



- ◆ **DÍA 31**
MAREA EN
CONCIERTO.....65



- ◆ **DÍA 7**
HOMBRES-G
Y EL PESCAO.....67



- ◆ **DÍA 8**
FRANCISCO CON LA
BANDA MUNICIPAL.....68

○ FIESTAS | ○ ENCINA | ○ 2012



Sumario *Sept.*

REVISTA OFICIAL DEL
PATRONATO MUNICIPAL DE FIESTAS



FOTOGRAFÍAS

Ayuntamiento de Ponferrada

MAQUETACIÓN Y DISEÑO

StudioAGS

EDITA

Gráficas Ponferrada, S.L.L.

PREGONERO

ENCINA 2012

OFRENDA A LA VÍRGEN

PUENTE DOMINGO FLÓREZ

GASTROBARES

EN EL MERCADO

DOS AÑOS PARA LA CITA DEL SIGLO

MUNDIAL CICLISMO

LOS LOBOS Y PONFERRADA,

UNA MIRADA AL PASADO

APORTACIÓN BERCIANA

A LAS EDADES DEL HOMBRE

TEATRO EN LA ENCINA

PROGRAMACIÓN

GABRIEL FOLGADO

UN CINEASTA PREDESTINADO



*serigrafía, tampografía,
vinilos, rotulación,
grabados a láser...*

SERVICIOS DE IMPRESIÓN

C/ BATALLA DE BAILÉN, 130 • 24400 PONFERRADA (LEÓN) • Info@grafponf.onored.com



P.I. de Camponaraya • Sector 1 - Parcelas 6 y 7
Telf. 987 450 270 / Fax 987 450 262
24410 CAMPONARAYA (Ponferrada)

e-mail: iseca@comercialiseca.com
www.comercialiseca.com

VEN A TU NUEVA TIENDA **banak importa PONFERRADA** ABRIMOS EL 1 DE OCTUBRE

Ahora, directo a ti 40% de ahorro en todos tus muebles y 25% de ahorro en todos los sofás!



BANAK IMPORTA PONFERRADA

C/ Hamburgo, 2 - Pol. Ind. El Bierzo - Ponferrada - T. 987 413 882



Saludo

Días de fiesta

Carlos López Riesco
Alcalde de Ponferrada



En tus manos tienes la buena oferta de actividades que hemos diseñado para la Encina 2012. Una vez más, hemos apostado por ampliar las más exitosas, renovándolas incansablemente, sin olvidar introducir novedades que completen el amplio espectro de gustos: actividades puramente festivas para todas las edades y su complemento cultural y deportivo.

Será el cuarto año recortando el presupuesto. Es fruto de una gestión austera que combina esos mismos años de congelación de impuestos con reducción de gasto en general. Nos duele, pero tenemos la responsabilidad de priorizar y mantener los servicios básicos. Por eso el Patronato tiene que hacer esfuerzos añadidos para mantener y mejorar, si cabe, la fiesta con menos recursos.

Y lo cierto es que lo está consiguiendo gracias, sin duda, al esfuerzo de mucha gente que está empeñada en que cada Encina sea mejor que la anterior. Fruto de ello es el enorme respaldo de ponferradinos y visitantes a las actividades que organizamos año tras año desde el chupinazo en CIMA hasta el último baile.

Por eso quiero dar gracias a los organizadores y a los que siempre están en primera línea tirando del carro. Estaban antes y están ahora. Y también a muchos otros que cuando se les ha llamado se han sumado aportando su granito de arena a la fiesta, apoyando en lo que mejor saben hacer, y aumentando el grupo de personas y entidades que hacen grande a la Encina. Esa masa social, a veces invisible, es la que asegura el éxito de la fiesta y que todos nos sintamos parte de ella.

Que pasen las mejores fiestas, con la Encina.



No sabemos cómo es estar en el cielo...



Encina'12

Quizá lo más parecido que podamos experimentar es estar de fiesta. Así que, a pesar de los pesares, lo mejor que podemos hacer es disfrutar.

felices fiestas



Mary Crespo

Presidenta del
Patronato de Fiestas

Saludo

Corazón de fiesta

Fiel a la cita anual con nuestras fiestas de la Encina te traemos aquí la "carta" de actos que te proponemos para vivir cinco intensos días. La hemos hecho con el cariño de siempre, buscando que cada vecino o visitante encuentre actos de su agrado.

Es un programa acorde con los tiempos, en el que hemos tenido que recortar en algunas cosas pero manteniendo la esencia de la fiesta. También es fruto de la generosidad de muchas personas, y es bueno agradecerse.

Mirando euro por euro hemos mantenido un buen cartel de conciertos, aunque en esta ocasión a coste cero para el Ayuntamiento, y hemos potenciado el apartado gastronómico porque cada año sigue atrayendo a más personas, y con este fin lo hemos centralizado en el recinto de baile, la zona del antiguo Carrefour, para facilitar el acceso. En ese entorno tendremos a los clásicos de la Casa de Andalucía y la Feria del Marisco, a los que se sumarán la Feria de Tapas.

Las actividades culturales, folclóricas, juveniles, infantiles y religiosas completan un apretado programa para que durante cinco jornadas podamos disfrutar con amigos y familiares del corazón de la fiesta.

**Felices Fiestas
Encina 2012**

El
Pregón

entrevista



**Jose
Fernández
Nieto,
presidente**

DE LA S.D. PONFERRADINA

pregonero encina 2012

“Creo que los bercianos se sienten orgullosos de la Deportiva”

El presidente de la Deportiva Ponferradina, José Fernández Nieto, subió a finales de junio al balcón del Ayuntamiento para celebrar el ascenso del equipo a la Segunda División. Y el 6 de septiembre regresará al mismo escenario para ejercer como pregonero de las Fiestas de La Encina. Nacido en Toral de los Vados en 1959, ‘Silvano’ dice sentirse “berciano hasta la médula”. “Con mucho respeto hacia los demás clubes”, dice este empresario que acumula ya una amplia etapa al frente de la Deportiva, “hemos tratado de que la Ponferradina sea el equipo del Bierzo”

**ADMINISTRACIÓN
DE LOTERIAS Nº 7**



“A Meiga”

**HORARIO CONTÍNUO
DE LUNES A SÁBADO DE 9 A 21 H.**



**Loterías y Apuestas
del Estado**



RESERVAS Y ENVÍOS FUERA

NÚMEROS FIJOS

24.400 - 58.381 - 32.832 - 37.756

13.040 - 43.984 - 64.158 - 52.146

YA ESTÁ A LA VENTA SORTEO DE NAVIDAD

sorteoloteria@telefonica.net

TFNOS. 987 424 148 - 670 508 180

C/ General Vives, 6 • 24401 PONFERRADA (LEÓN)

Va a regresar al balcón del Ayuntamiento poco más de dos meses después de celebrar el ascenso. ¿Las sensaciones serán diferentes?

La vez anterior fuimos a celebrar un ascenso de una manera informal. Ahora se trata de un reconocimiento que agradezco de antemano al alcalde y a todos los concejales por haber pensado en mí. Aunque yo no soy muy aficionado a estos eventos, cuando estás representando a una institución como la Ponferradina hay que aceptarlo. Y me siento orgulloso de que se hayan acordado de nosotros y de mí.

Aparte del papel institucional, ¿qué representa desde el punto de vista personal este nombramiento?

Yo me siento orgulloso de ser berciano. Y como berciano que te nombren pregonero de La Encina es uno de los mayores galardones que se pueden tener. Me siento orgulloso de ello.

Los 90 años parecen sentarle bien a la Deportiva, que ha hecho coincidir esta efeméride con los ecos de la eliminatoria histórica de la Copa del Rey contra el Real Madrid y con un nuevo ascenso. ¿Ha sido el año más redondo del club?

Sí, es verdad que ha sido una temporada redonda. Ya es la tercera vez que vamos a estar en Segunda, con lo que parece que es algo normal. Pero han coincidido además esos acontecimientos: el noventa aniversario, el hecho de pasar tres eliminatorias en la Copa del Rey hasta enfrentarnos con el Real Madrid y también ascender como lo hicimos superando tres eliminatorias, algo que es muy difícil y que nunca lo habías conseguido. Creo que los bercianos se sienten orgullosos de la Deportiva.

¿El ascenso es en esta ocasión más gratificante en la medida en que representa una alegría para una sociedad que lo está pasando mal?

Igual hay gente a la que no le importa que suba la Ponferradina. Pero es verdad que muchas veces el ser humano no vive solamente de lo material, sino también de los sentimientos. Y los bercianos agradecen que la Ponferradina le haya dado esa tremenda alegría del ascenso. Ahora esperamos tener un año bonito. Y en cualquier caso, la Ponferradina con este ascenso va a aportar al Bierzo también beneficios materiales a través de esas aficiones de los equipos rivales que nos van a visitar.

¿Siente que la Deportiva ha logrado convertirse en un elemento aglutinador en la comarca?

Sí. Desde que yo estoy en la Ponferradina lo hemos intentado. Con mucho respeto hacia los demás clubes, que hacen una labor callada y a veces casi hasta sin medios por lo que les felicitamos, hemos tratado de que la Ponferradina sea el equipo del Bierzo. Y que todos los bercianos nos sintamos de la Deportiva. E incluso ahora estamos intentando llegar a toda la provincia. Tenemos varios socios de León, Astorga, La Bañeza... Estamos en expansión y eso es positivo para nosotros.

¿Qué siente cuando ese espíritu se testimonia en el momento en que la grada canta "A Ponferrada me voy" o ve las banderas en el campo y en las calles?

Para una persona como yo que me siento berciano hasta la médula, te hace sentir muy orgulloso de que eso ocurra, tanto de que se cante "A Ponferrada me voy" en El Toralín como de ver las

banderas en los balcones cuando está jugando la Deportiva en un momento importante. Eso te hace ver que todos estamos unidos en una causa; y eso es muy importante en los tiempos que corren. Estar unidos es ahora lo más importante.

¿Cómo vive ahora y qué recuerdos del pasado tiene un berciano de Toral de los Vados de las Fiestas de La Encina?

Pues me acuerdo de venir ya de niño.

Eran las que cerraban las fiestas del Bierzo. Se decía aquel refrán de "por La Encina, el invierno encima". No me perdía nunca ni me pierdo ahora las Fiestas de La Encina. Ya de joven, eran las que más atracciones tenían en el Ferial y también atractivos en el apartado musical. Ahora, aunque nací en Toral de los Vados, me siento un ponferradino más. Y también me gusta participar de ellas de una manera o de otra.





Saludo

Estimados Bercianos y Bercianas

Alfonso Arias Balboa
Presidente del
Consejo Comarcal
de El Bierzo

Es complicado mantener la capacidad de divertirse cuando el ambiente que nos rodea no invita para nada al optimismo. A pesar de ello, os aconsejo que os olvidéis por unos días de los problemas y disfrutéis de la compañía de vuestras familias, de las tradiciones, de los sabores de la tierra,... Es necesario comenzar el curso con fuerza para afrontar estos tiempos tan difíciles.

A pesar de los sacrificios, el ánimo no debe decaer. Tenemos que hacer de esta tierra y de sus gentes un pueblo con futuro. Lo conseguiremos si estamos unidos, remando en una misma dirección y con el firme propósito de no volver a caer en errores anteriores.

Las administraciones y quienes las gestionamos debemos ser un ejemplo para el resto de la sociedad. Vivimos un momento en el que es prioritario afrontar profundos cambios para conseguir la eficiencia y el equilibrio financiero. En este contexto se prevé que el Gobierno central apruebe una importante reforma de la Ley de Régimen Local.

Estamos, por lo tanto, ante un momento crucial para las diferentes administraciones de este país y, por supuesto, para el Consejo Comarcal que debería convertirse en la entidad prestadora de servicios de los pequeños municipios. Lo que, sin lugar a dudas, contribuiría a la reducción de costes y a la optimización de los recursos.

Nos encontramos ante el inicio de una nueva etapa ilusionante y, a la vez, difícil y delicada en la que van a ser imprescindibles importantes dosis de esfuerzo y sacrificios. Los momentos críticos deben servir para aprender y para mejorar.

Repito que es difícil, pero yo os animo a aparcas por unos días los problemas y a disfrutar de estos días de fiestas con salud y esperanza.

¡Os deseo un feliz Día del Bierzo!





EL CONSEJO COMARCAL LES DESEA FELIZ DÍA DEL BIERZO

Empleo y formación
Iniciativas emprendedoras
Medio ambiente
Servicios sociales
Turismo

www.ccbierzo.com



**INFORMÁTICA
DE OCASIÓN**



160€
IVA incluido

**IBM THINKPAD
T43**



195€
IVA incluido

**DELL LATITUDE
D620**

C/ Mateo Garza, 25 - BAJO - 987 087 798 - www.alphasistemas.com

SERVICIO TÉCNICO INFORMÁTICO



La Ofrenda

entrevista

Julio Arias, alcalde

DE PUENTE DE DOMINGO FLÓREZ

“La ofrenda se va a centrar sobre todo en la pizarra”

Puente de Domingo Flórez es periferia del Bierzo. Pero las circunstancias económicas la sitúan hoy como centro de actividad laboral por la pujanza que a duras penas todavía conserva el sector de la pizarra. Puente tendrá este año el protagonismo en la tradicional ofrenda a la Virgen de la Encina. Y a la Morenica pedirá mantener esta condición de privilegio en una comarca muy azotada por la crisis, según explica su alcalde, Julio Arias, quien anuncia un tono alejado de la reivindicación política en su discurso



15



Un Servicio Inteligente en la
gestión integral del agua,
basado en hechos, no en palabras.



www.aqualia.es



¿Qué supone para el Ayuntamiento de Puente de Domingo Flórez realizar este año la ofrenda a la Virgen de la Encina?

Creo que es una responsabilidad y un orgullo. Siempre he oído en casa hablar a mis padres de cuando se hizo la ofrenda hace 38 años. Lo narraban como motivo de orgullo y de fiesta. Cuando supe que me iba a tocar como alcalde, mi hizo muchísima ilusión. Queremos que salga bien y que el municipio se vea representado.

¿Se nota la expectación en el municipio?

Las redes sociales funcionan mucho. Y la gente pregunta cómo vamos a hacer. Es un municipio bastante grande y tenemos que organizarnos bien.

¿Cuáles van a ser las líneas esenciales y el tono de su discurso?

Yo seguiré la línea del año pasado (cuando hizo la ofrenda el alcalde de Priaranza del Bierzo, José Manuel Blanco). No quiero introducir reclamaciones políticas. Hay otros foros y otros medios para eso. Simplemente va a ser un agradecimiento y un intento de presentar los pueblos del municipio a la Virgen. Va a ser un tono conciliador y religioso.

No obstante, donde no llegan las administraciones públicas a veces se puede llegar desde las alturas... ¿En qué cuestiones podría la Virgen de la Encina echar una mano al Ayuntamiento de Puente?

Nosotros le vamos a pedir que continúemos en la línea en la que estamos. Ahora mismo es una zona privilegiada. La pizarra no va tan boyante como iba, pero se mantiene y da trabajo. Esperemos ir poco a poco a mejor; o, por lo menos, no empeorar.

Desde el punto de vista material, ¿de qué se va a componer la ofrenda?

La ofrenda se va a centrar sobre todo en la pizarra, a través de una réplica de la patrona del Ayuntamiento, que es la Virgen de la Asunción. A pesar de que estamos en zona de Las Médulas, el goteo del turismo se nota más bien poco, a pesar de que ahora con el Camino de Santiago de Invierno se ve pasar gente. Alrededor de la pizarra va a ir centrada la ofrenda, que se completará con flores y algún producto de la zona como empanada, bica, castañas de la zona de Robledo, miel de Castroquilame, tomates y pimientos de Salas de la Ribera y cuturrús.

Puente de Domingo Flórez es un municipio periférico del Bierzo y vinculado a su frontera gallega. ¿Cómo se viven las Fiestas de la Encina?

Sí se viven. De hecho, como le pasa también a otros municipios del Bierzo, Ponferrada ha sido la gran fagocitadora de población. Hay mucha población no sólo del Puente, sino de toda La Cabrera en Ponferrada. Coincide La Encina en fechas con la Virgen de los Remedios en Sotillo, que es una cita muy importante también para la gente de nuestra zona. Pero la gente se reparte y sí participa en las Fiestas de Ponferrada. Y solemos disfrutarlas como las fiestas de la que también sentimos como capital de la comarca.

También existe relación en sentido contrario. Muchos trabajadores de Ponferrada se desplazan a diario a las canteras de pizarra de La Cabrera.

Sí. Ahora mismo la pizarra es un sostén económico en la comarca. Y esperamos

que se mantenga durante mucho tiempo. Acogemos de muy buen grado a muchos trabajadores que se desplazan todos los días.

¿Se puede decir que la relación territorial de Puente de Domingo Flórez es bidireccional: hacia el centro del Bierzo y hacia la vecina provincia de Orense?

Así es. Lo bueno sería que todos nos quedásemos a vivir de continuo ya que poco a poco los pueblos se están despoblando.

¿Habría relación más estrecha de contar con mejores comunicaciones?

Por supuesto. Es algo que estamos reivindicando siempre. La Nacional 536, que une Ponferrada y el Puente, es una carretera complicada. Y es mucha la gente que se desplaza todos los días. Y es muy complicado contar con tres horas de transporte al día en invierno entre la ida y la vuelta al centro de trabajo.

¿Cómo se puede maximizar el aprovechamiento del potencial turístico vinculado a Las Médulas? ¿Qué efecto puede tener el acondicionamiento de los canales romanos? ¿Y qué impacto está teniendo ya el Camino de Santiago de Invierno?

Estamos esperando como agua de mayo la creación del gerente del órgano gestor del Patrimonio de Las Médulas. Sería el impulso definitivo que le falta a la zona. El acondicionamiento de los canales será positivo; pero tendremos que gestionar y explotar de alguna manera porque la gente no va a ir a visitarlos por tenerlos limpios y adecentados. Y sí se nota movimiento en el Camino de Santiago de Invierno. Ves pasar gente. No tenemos albergue, pero les dejamos el pabellón para pernoctar.

El hecho de tener el protagonismo en el Día del Bierzo es un buen escaparate.



¿De qué cuestiones se compondría una buena carta de presentación del municipio?

Además del paraje natural, siendo parte de Las Médulas, cada pueblo tiene cosas para ver y disfrutar. Robledo de Sobrecaastro, que es uno de los pueblos más pequeños, tiene castaños centenarios y unas vistas memorables; Yeres tiene Las Medulillas; el castro de Castroquilame; la zona de canales romanos; la zona vieja del Puente; la arquitectura tradicional; la vega de Salas de la Ribera; San Pedro de Trones es un pueblo digno de ver por las explotaciones de pizarra; y de Las Vegas de Yeres se pueden reseñar las orillas del Río Cabrera y la iglesia. Cada pueblo tiene su encanto. Y tienes donde comer y pasar el día de forma muy agradable.



Puente Domingo Florez



Un lugar en la frontera

La pizarra es el principal sostén económico del municipio, que forma parte del paraje de Las Médulas, cuenta con canales romanos y es paso del Camino de Invierno a Santiago

Puente de Domingo Flórez vive en la frontera. Límite entre la provincia de León y Galicia, también es nexo entre El Bierzo y La Cabrera. En sus orígenes aprovechó esta condición para ser lugar de cobro y portazgo por el uso de la comunicación entre la meseta y Galicia. Y su toponimia se atribuye a la figura de Domingo Flórez, un miembro de la familia Froilaz que mandó construir el puente. Los primeros datos se remontan al siglo XI.

Se trata junto a Borrenes y Carucedo de uno de los tres municipios integrados en el paraje de Las Médulas, declarado Patrimonio de la Humanidad en el año 1997, al que pertenecen las llamadas Las Medulillas de Yeres. En la cabecera municipal se asienta el "Aula Arqueológica y Centro de Interpretación Luis del Olmo". Y sobre su territorio pasan buena parte de los cana-

les romanos vinculados a la antigua explotación de oro, que se acondicionarán para facilitar la visita turística a estas ramificaciones, consideradas como la gran obra de ingeniería hidráulica del entorno.

Ahora también forma parte del circuito del recientemente catalogado Camino de Invierno a Santiago, que utilizaba este terreno como ruta alternativa del Camino Francés para salvar las nieves de Piedrafitita del Cebreiro (Lugo) en los meses más duros del año.

Puente de Domingo Flórez está formado por siete localidades. Además de la cabecera homónima, componen el municipio Castroquilame, Robledo de Sobrecastro, Yeres, Las Vegas de Yeres, San Pedro de Trones y Salas de la Ribera. Desde Ponferrada se puede acceder directamente

por la carretera Nacional 536 o viajando por la Nacional 120 hasta desviarse al vial citado anteriormente por La Barosa (Carucedo). La localidad de Puente ostenta la condición de ser la más baja de la provincia de León con una altitud de 376 metros sobre el nivel del mar.

Bajo índice de paro

Muy bajo también es su índice de paro, con apenas 142 personas (62 hombres y 80 mujeres) demandantes de un puesto de trabajo a fecha de junio de 2012, lo que sitúa al municipio en un 8% de desempleo, muy alejado de la media nacional.

El sector de la pizarra, emblemático en La Cabrera, mantiene el tipo, aunque no evita el progresivo éxodo rural (Puente contaba con 1.655 habitantes en el censo de 2011, según datos del Instituto Nacional de Estadística). La importancia de la industria pizarrera se testimonia en el presente con la cantidad de trabajado-

res que circulan a diario hacia las canteras. Y como legado ya queda el Museo de la Pizarra de San Pedro de Trones, una instalación cultural singular en la que se puede apreciar la evolución tecnológica del sector, así como una muestra del arte y la artesanía de la zona.

Desde el punto de vista gastronómico destacan la empanada, el lacón con pimientos, las truchas del Río Cabrera, los productos de la huerta como tomates o pimientos, la miel y la bica, un dulce típico que se puede acompañar con el cuturrús para servir de sobremesa.

Y además de las celebraciones patronales en cada una de las localidades, el municipio entero se suma a la Fiesta de La Cabrera, que cada año organiza un ayuntamiento de la zona a principios del mes de julio.

Puente toma el relevo de Priaranza del Bierzo, encargado el año pasado de la ofrenda a La Encina. Y dejará el testigo a Sancedo, que será protagonista en 2013.

Gestión austera

para circunstancias económicas especiales

EL AYUNTAMIENTO REDUCE DRÁSTICAMENTE EL GASTO, Y LOS RECORTES LLEGAN A CASI TODAS LAS ÁREAS TRAS CUATRO EJERCICIOS SIN SUBIR IMPUESTOS MUNICIPALES

Para mantener los servicios fundamentales se impone una gestión acorde con las circunstancias económicas. Las fiestas de la Encina no se libran de los recortes presupuestarios: este año, un 50% menos



La Noche Templaria, gran reclamo turístico del verano, cambió el formato y el resultado fue un récord de participación, 750 comensales en la Cena Templaria.

Las fiestas de la Encina tampoco se libran de los recortes presupuestarios que el Ayuntamiento de Ponferrada lleva cuatro ejercicios realizando. En la política de no subir los impuestos municipales (llevan cuatro años congelados) y mantener los servicios prioritarios, sobre todo el social, la austeridad se está notando en casi todas las áreas.

El Patronato de Fiestas ya tuvo recortes los dos ejercicios anteriores, y en esta ocasión es más drástico: el cincuenta por ciento. Así, tendrá 200.000 euros para hacer la Encina y el resto del programa de fiestas del año: Navidad y Carnaval. Los conciertos de la Encina, que son una partida grande dentro del

gasto festivo, este año serán a coste cero para el Ayuntamiento, que cede el Auditorio Municipal. A pesar de ello, el cartel es muy interesante y contarán con Marea, Hombres G y El Pescazo, o Francisco y la Banda Ciudad de Ponferrada.

Precisamente Hombres G y El Pescazo vendrán de la mano de un grupo de hosteleros de la ciudad que son los promotores del concierto como ya hicieron el año pasado. Los recortes en las fiestas afectan también a la supresión de la figura y la elección de la Reina de las Fiestas, o a la reducción de los pases de los bailes, que contarán con una orquesta en vez de dos.

La Noche Templaria, 50% menos

La Noche Templaria, que se ha consolidado como el principal reclamo turístico del inicio del verano en la ciudad, también ha tenido una reducción presupuestaria del cincuenta por ciento. El recorte principal fue en la infraestructura de la Cena Templaria que alberga el Castillo. Sin embargo, no ha sido impedimento para que haya roto su propia marca de participación con 750 personas.

El éxito ha estado también en adaptar la Cena a la situación económica, pasando de 35 euros a 22 euros, si bien ahora la cena es de pie en vez de en mesas. Se incluyó un menú infantil de 10 euros para favorecer a las familias, que antes tenían que asumir el mismo precio que los adultos, y se habilitó una entrada reducida para los que quisieran ir al baile tras la cena.

Otras ferias

Dentro del programa de austeridad se ha aplazado la feria vinícola que se celebraba en el mes de agosto en colaboración con el Consejo Regulador de la D.O. Bierzo.

Ambas instituciones han decidido trasladarla a la primavera de 2013 y hacerla coincidir con el Concurso de los Vinos del Noroeste, un certamen que debió haber cumplido este año su cuarta edición pero que también ha visto cómo se pasa a 2013.

La ausencia de los premios Zarcillo, también bienales, permiten que Ponferrada siga siendo la sede del gran concurso vinícola del Noroeste.

Esta no es la única feria que ha visto recortado su presupuesto. Las del Libro Nuevo y Libro Antiguo se han financiado este año con cuotas de los libreros, aparcando por el momento la propuesta del Ayuntamiento de hacer el evento en el Museo del Ferrocarril, donde se ahorrarían las carpas stands.

Ferias consolidadas como la de Cerámica en la Encina o la de la Solidaridad en diciembre (en

este caso de Acción Social) también han visto recortados sus presupuestos en cuanto a estructura de carpas, jaimas y organización.

Un millón menos con la nueva gestión de jardines

Dentro del plan de contención de gasto no se libran los jardines y zonas verdes de la ciudad en general, donde el Ayuntamiento ha sacado a concurso el mantenimiento buscando un ahorro del 17%, es decir, de unos 250.000 euros anuales en los cuatro años que durará el nuevo contrato y que supondrá en ese período cerca de un millón.

Se producirá un cambio en la forma de gestionar las zonas verdes de la ciudad. La fórmula que se primará es mantener el personal pero automatizar riegos con pequeñas obras, racionalizar el consumo de agua en general, eliminar zonas verdes demasiado pequeñas para que se trabaje con comodidad (segado y riego manual, principalmente), o incrementando las decoraciones a base de arbustos que piden menos agua y mantenimiento que las flores.

Un ejemplo será la retirada de parte de las jardineras del mobiliario urbano, cuyo mantenimiento (plantación, limpieza, riego, reposición de las plantas que "desaparecen") equivale a muchos metros cuadrados de zonas verdes.

Las piscinas de verano, 50.000€ menos

El ahorro también llegó a las piscinas de verano. En total han sido 50.000 euros menos que en 2011 gracias al retraso de la apertura en quince días de las tres instalaciones: Plantío, Flores del Sil y Cuatrovientos-Fuentesnuevas.

La adjudicación ha sido por 125.000 en vez de los 175.000 del verano pasado. Se decidió abrir el 15 de junio en vez del 1 ya que esas dos semanas todavía son lectivos en los centros de enseñanza y eso hace que haya menos usuarios en esos días.



-desde 1930-
pioneros del transporte de mercancías en el Bierzo



TRANSPORTES ESPECIALES-BASCULANTES-TRANSPORTE INTERNACIONAL

RUTAS SEMANALES A FRANCIA Y ALEMANIA

TGB
TRANSPORTES GENERALES DEL BIERZO



www.bergidum.es transportes@bergidum.es C/ San Cristobal nº5 bajo 24400 Ponferrada (León)
tel: 987 410 480 fax: 987 427 877

ACTUALIDAD

REVISTA OFICIAL DEL PATRONATO MUNICIPAL DE FIESTAS **FiestasEncina2012**

Ponferrada ahorrará casi 700.000 euros anuales en alumbrado público gracias a un convenio con la Junta

Ayuntamiento y la Sociedad Medio Ambiente de Castilla y León (Somacyl) suscriben un convenio por 12 años a través del cual la sociedad pública se hará cargo de la gestión del servicio a cambio de 2.2 millones de euros año



La Junta, a través de Somacyl, invertirá 2,8 millones de euros en la red para mejorar su eficiencia.

El Ayuntamiento de Ponferrada llegó a un acuerdo con la sociedad pública de la Junta SOMACYL (Sociedad de Medio Ambiente de Castilla y León) a través del cual se cederá la gestión y el mantenimiento del alumbrado público,

y SOMACYL invertirá 2,8 millones de euros en la red para dotarla de lámparas de bajo consumo así como reductores de flujo y otras medidas que reducirán el recibo eléctrico considerablemente.

El Ayuntamiento pagó en 2011 2,9 millones de euros de factura eléctrica en alumbrado público, una factura que ha aumentado un 40% en los últimos años "como a todos los ciudadanos, que lo han notado en las facturas que pagan en sus hogares", destacó el alcalde.

El Ayuntamiento ahorrará casi 700.000 euros anuales, ya que el convenio estipula que el recibo se le pagará a Somacyl que será la encargada de pagar el recibo, además de hacer la inversión que llevará al ahorro, así como de gestionar el mantenimiento de la red.

Además, si el ahorro generado supera esa cantidad, el Ayuntamiento rebajará aún más su recibo. De momento la cantidad fija que pagará el Ayuntamiento cada ejercicio será de 2,2 millones de euros, lejos de esos 2,9 millones que abonó el último año.

El alcalde inscribió este convenio en la política global de ajuste y de recorte del gasto público del Ayuntamiento, al tiempo que recordó que en los últimos cuatro años se han congelado los impuestos, reduciendo al máximo el esfuerzo fiscal de los ciudadanos.

La avenida de Valdés, remozada

La remodelación de Valdés incluye una estatua que recordará a Miguel Fustegueras, el benefactor que entregó sus bienes a la Fundación que lleva su nombre

Las obras de renovación de la avenida de Valdés, que ha acumulado retrasos por la situación financiera de la empresa contratista, Volconsa, que estuvo en administración concursal, ha visto ya su final.

Financiada íntegramente por la Junta de Castilla y León (tampoco tendrá contribuciones especiales), ha supuesto una inversión de más de un millón de euros.

Amplias aceras y un espacio renovado ha mejorado la imagen de esta importante arteria del centro de la ciudad entre la avenida de Compostilla y el edificio Minero, que contribuirá a impulsar la zona comercial.

La obra ha incluido un añadido: el derribo de una casa que ocupa la calzada junto al colegio Valentín García Yebra, de modo que la acera quedará más amplia que anteriormente.

Resta un remate ornamental, la estatua de Miguel Fustegueras Álvarez-Valdés, el heredero de la fortuna de esta familia ponferradina que al morir sin descendencia testó a favor de la ciudad a través de una Fundación que lleva su nombre. La ciudad ya le dio el nombre a esta avenida en su día, y ahora el Ayuntamiento erige una estatua junto al edificio Minero.

La avenida de Astorga

La otra gran obra en marcha en la ciudad y que también ha sido financiada íntegramente por la

Junta de Castilla y León es la de la avenida de Astorga, después de que la Junta readjudicara el proyecto a Vías y Construcciones. Hasta este verano se sumaron más de siete meses de parón por el abandono de la anterior contratista, que debido a su situación económica terminó parando la construcción de este vital acceso a la ciudad.

Como se recordará, la Junta logró rescindir el contrato y sacar un nuevo concurso para readjudicar la obra.

Una vez finalizada, el acceso contará con dos glorietas, una con el vial de Santo Tomás y otro con el acceso a la N-VI y Cementerio, así como vía de servicio para la zona industrial de Montearenas.

Otras Obras

La administración municipal se ha ido centrando también este año en otras obras más pequeñas. Se ha finalizado la calle Salinas, en el barrio de San Andrés (entre el Hospital de la Reina y la avenida del Castillo), por ejemplo, y se ha intervenido en las pedanías como la que en Dehesas se ha hecho para remodelar la céntrica Plaza de España, una obra que habilita una zona de juegos infantiles en las proximidades de la iglesia de San Pedro y que ha supuesto una inversión de más de 300.000 euros.

INCER
INICIATIVAS DEL CERRAMIENTO, S.L.
INCERLux

**Teléfono :
987 464 141**

www.incerlux.com - incersl@gmail.com
P.Ind. de Camponaraya, sector II - nave 21

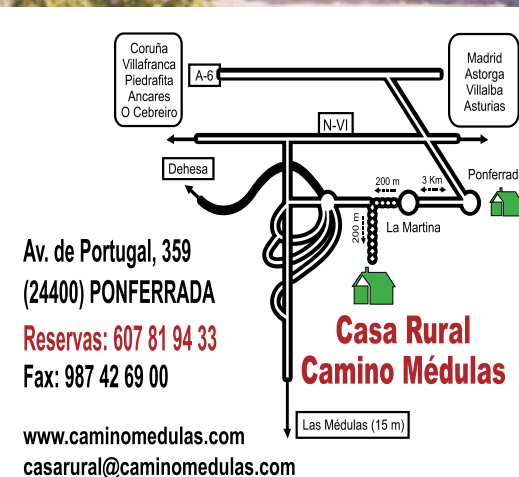
- FABRICA DE PERSIANAS
- COMPACTOS
- MONOBLOK
- CORTINAS
- VENECIANAS
- MOTORIZACIONES
- PERSIANAS DE SEGURIDAD
- PUERTAS SECCIONALES
- CIERRES DE TERRAZA DE CRISTAL
- MOSQUITERAS
- DECORACIÓN
- MAMPARAS DE BAÑO

Somos Fabricantes

*Medición y
Presupuesto
Gratis*

**e c k
bierzo s.a.**
CONSTRUCCIONES

Padre Santalla, 4 - 2º G
Tel: 987 42 40 62 • Fax 987 40 44 22
E-mail: eck@eck.es
24402 PONFERRADA

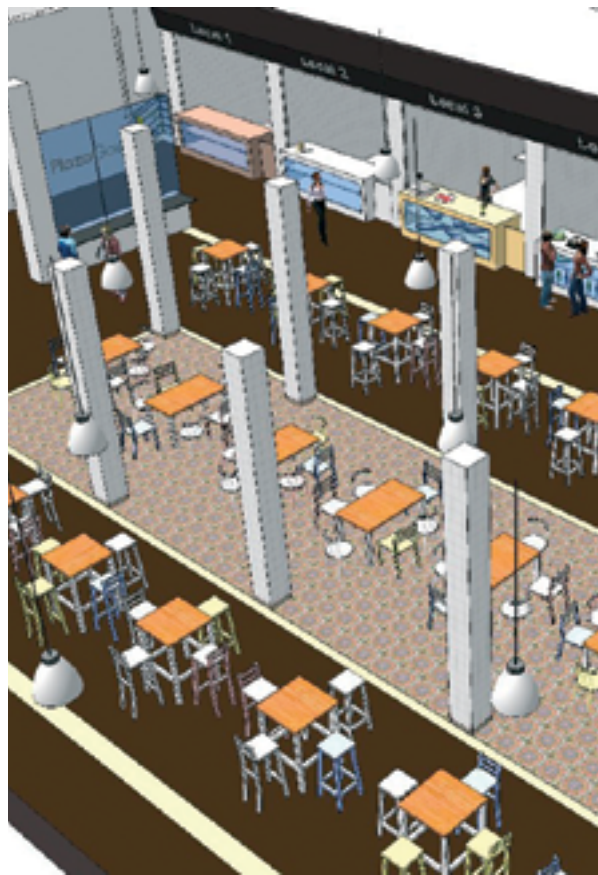


Gastrobares en el Mercado

LA PLANTA ALTA DEL MERCADO DE ABASTOS SERÁ PLAZA GOURMET, UN ESPACIO PARA GASTROBARES, LA NUEVA TENDENCIA DE TIENDAS DELICATESSEN COMBINADAS CON COCINA DE AUTOR A PRECIOS MUY RAZONABLES PARA TOMAR O LLEVAR



Se llaman Gastrobares y mezclan la cocina de autor con los productos locales en establecimientos emblemáticos como los mercados de abastos.



Proyecto de Plaza Gourmet del Mercado de Abastos.

Se han puesto de moda en otras ciudades y el Ayuntamiento de Ponferrada quiere sumarse aprovechando la rica y variada producción de nuestro campo.

Para ello, el Instituto Municipal de Formación y Empleo utilizará parte de los locales de la planta alta del edificio para que se convierta en un espacio moderno lleno de vida que llevará el nombre genérico de Plaza Gourmet.

Está enfocado especialmente para los que buscan su primera oportunidad empresarial, emprendedores creativos y entusiastas que quieren hacer algo diferente y que apuestan por una filosofía de trabajo en comunidad. Se centrará en esta tendencia de éxito en los mercados tradicionales similares: los gastrobares.

La oferta se puede degustar en el mismo mercado entre compra y compra, o bien llevarse la comida preparada a casa con la ventaja de la frescura y la calidad del producto frente a la cocina rápida más industrial.

El estar situados dentro del Mercado de Abastos garantiza la presencia de los productos de



temporada de la zona, y aporta la ventaja al propio Mercado de atraer a un tipo de cliente más joven del habitual y que es compatible con el resto, engrosando el tráfico de personas en el recinto, así como ampliando la movilidad a días que no son los dos de mercado.

Como la gastronomía es hoy más que alimentación, y cada vez más se valora su aspecto cultural, de ocio y turismo, contribuye a crear empleo y abre oportunidades de negocio.

La previsión del Ayuntamiento es que estén operativos para la Navidad próxima. Las iniciativas que más se valorarán son las que hagan apetecibles los productos, es decir, que la decoración sea atractiva, y que el personal conozca el producto que vende para que resulte un

lugar bonito, cómodo, acogedor y con atención profesional.

El concepto de los gastrobares está gozando de gran predicamento en las grandes ciudades españolas y también en muchas capitales del resto de Europa. Los más célebres son el de la Boquería, en Barcelona, o los de San Antón y San Miguel en Madrid.

El modelo se enmarca muy bien en este tipo de mercados y se compagina con una amplia cultura gastronómica en la que se incluyen talleres, cursos, degustaciones, catas...

Más información, en la página web www.ponferrada.org. Por teléfono, en el 987 446 613.



Te presentamos nuestros espacios
donde podrás celebrar tus eventos con toda la exclusividad que te mereces

Carpa de Cat&Rest
Ponferrada

Mesón Real
Molinaseca

Dehesa La Cenia
Mansilla de la Mulas, León

La casa de Sofía
San Andrés de Montes

La Casona de Pittacum
Arganza

El Campillo
Sosas de Laciana

Y por supuesto, en tu propio espacio



Avd. de Portugal km 3,4 24403 Ponferrada
T. 987 409 658 M. 650 956 285 E. info@catyrest.com

www.catyrest.com

Síguenos en:



www.facebook.com/pages/catrest/168127186546233



www.twitter.com/CatyRest

EL
SABOR
DE LA
EXCLUSIVIDAD

ACTUALIDAD

Ponferrada contará con una nueva Residencia de Mayores en La Rosaleda

Tendrá 28 plazas concertadas de las 70 que, como mínimo, ofertará



El Ayuntamiento de Ponferrada cederá una parcela de 10.000 metros cuadrados en el barrio de La Rosaleda para la construcción de una nueva Residencia de Mayores con la condición de que se oferten un mínimo de setenta plazas de las cuales 28 serán concertadas con la Junta de Castilla y León, tal y como acordó el propio Ayuntamiento con el gobierno autonómico.

La parcela está frente al centro comercial El Rosal, entre la avenida de la Constitución y las calles Joaquín Soler Serrano y Julio Cervera. Es un lugar céntrico y es un suelo propiedad municipal que estaba reservado para equipamiento.

Una obra de 5 millones

El Pleno del Ayuntamiento acordó sacar a concurso la cesión del suelo por 75 años, a cambio de la construcción y la gestión de la Residencia. La inversión necesaria es previsible que supere los cinco millones de euros, y las empresas que concursan podrán hacer mejoras a las peticiones iniciales del Ayuntamiento.

Ponferrada cuenta en la actualidad con una residencia pública (barrio del Temple), dos de fundaciones (Hogar 70 y Valdés) y una privada (Marqués de Aldama).

Cuando entre en funcionamiento la nueva residencia se completará el mapa de plazas para mayores que recomienda la Organización Mundial de la Salud para la población de Ponferrada.

*Solar que cederá el Ayuntamiento
para la construcción de la nueva
Residencia de Mayores.*



EMPRESA DE
SERVICIOS
ENERGÉTICOS



Ayudanos a
nuestra ciudad
a reducir gastos
y a proteger el
medioambiente.

Avda. de Galicia, 249
24411 Fuentesnuevas - Ponferrada
Tfno. 987 455 686
fermasap@fermasaie.es
ese@fermasaie.es

Valladolid:
Tfno. 983 408 405

León:
Tfno. 987 808 069



Avda. del Ferrocarril, 1
Teléf. 987 41 10 81
24400 PONFERRADA

como en tu casa!



Avda. de Portugal, 196
24403 PONFERRADA (León)
Tfno. 987 41 63 27

Más de 30.000 tarjetas ciudadanas acercan los servicios públicos municipales a los ponferradinos

El Ayuntamiento de Ponferrada ha sido premiado nuevamente por su desarrollo de nuevas tecnologías. La última novedad, la App PONFEMOBI para Iphone y Android que va por las 800 descargas

En el principio fue www.ponferrada.org, la “fachada del Ayuntamiento en internet”, que suma más de 30.000 visitas mensuales. Han pasado doce años de aquello y el desarrollo tecnológico del Ayuntamiento ha sido vertiginoso, habilitándose múltiples herramientas y aplicaciones que permiten la interacción entre ciudadanos y administración ahorrando desplazamiento, papel y tiempo. O lo que es lo mismo: dinero.

Registro electrónico de cualquier tipo de solicitud, gestionar empadronamientos, solicitar licencias, consultar el estado de tramitación de un expediente, etc... son algunas de las aplicaciones en marcha en la web, además de un sinfín de información puesta en la red que han hecho de esta institución uno de los ayuntamientos más transparentes de España con 100 puntos sobre 100 en la auditoría que realiza la ONG Transparencia Internacional.

Útil y fácil

En paralelo se ha desarrollado la tarjeta ciudadana, que lleva cuatro años en la calle y que más de 30.000 ponferradinos la tienen en su cartera.

Es un soporte único para el pago en los autobuses sea cual sea el tipo de billete, el acceso a las zonas peatonales para vehículos autorizados o residentes, el préstamo de bicicletas públicas o el uso de las instalaciones deportivas. Próximamente se incluirá el pago de la ORA, y así sucesivamente según se vayan sumando servicios.

Desde una red municipal de siete cajeros situados en lugares estratégicos de la ciudad (Ayuntamiento, instalaciones deportivas, Cuatrovientos, Fuentesnuevas, Intercambiador, Hospital y Mercado de Abastos), los usuarios pueden reservar una pista de tenis, comprar un abono de piscina, renovar el abono de transporte, etc...

Toda la información está en la Oficina de la Movilidad, situada en la entrada principal del Mercado de Abastos.

Bus en iPhone y Android

Dentro de las innovaciones de este último año está la de una aplicación para los teléfonos móviles que bajo el nombre de Ponfemobi permite conocer en tiempo real el tiempo que tarda nuestro autobús en llegar a cualquier parada de la ciudad, nos dice qué parada tenemos más cercana, o qué alternativa nos es más fácil para llegar a nuestro destino.

Un ayuntamiento premiado

Además del galardón de Transparencia Internacional, el Ayuntamiento recibió esta primavera otros premios como el Sello Oro TIC que otorga la Junta a las administraciones y que sólo lograron Ponferrada y Burgos. O el Premio Castilla y León Digital al mejor proyecto de administración electrónica en 2008 con CLIC, etc.

Dos años para la cita del siglo

MUNDIAL CICLISMO

EN SEPTIEMBRE DEL AÑO PASADO SE HIZO OFICIAL EN COPENHAGUE: PONFERRADA SERÁ LA SEDE DEL MUNDIAL DE CICLISMO DE 2014. DESDE ENTONCES LA MAQUINARIA MUNICIPAL HA ESTADO TRABAJANDO EN SILENCIO PARA QUE TODO ESTÉ LISTO Y QUE LAS MARCAS PONFERRADA Y BIERZO SUENEN CON FUERZA



PONFERRADA 2014

Fue en la capital danesa en septiembre pasado cuando la UCI hizo oficial que Ponferrada organizaría el Mundial de Ciclismo de 2014. A partir de ese momento lo que era una candidatura se transformó en una sede, una breve parada para brindar por la noticia del siglo para el Bierzo y, de nuevo, la responsabilidad y el trabajo para hacer de la cita de septiembre de 2014 el acontecimiento del siglo para la ciudad.

La prensa nacional e internacional recogió la noticia, y al ayuntamiento fueron llegando las felicitaciones y las muestras de apoyo, así como el interés de algunas ciudades que tomaban a Ponferrada como ejemplo de éxito por lograr ser sede de un evento internacional de este calibre.

Los Mundiales tendrán lugar entre el 20 y el 28 de septiembre de 2014 y contará con una novedad: el circuito de contrarreloj acaba en alto. La prueba constará de 39 kilómetros y los últimos nueve serán la subida hasta San Cristóbal de Valdeusa. Tendrá lugar el miércoles 24 de septiembre.

La otra gran carrera es la del domingo 28, que es la carrera en línea que termina en Ponferrada. Entre medias, trece pruebas que atraerán a más de 400.000 visitantes, manejando cifras de ediciones anteriores.

Impacto económico

El impacto económico sobre la comarca está por determinar, pero como orientación baste decir que en el último mundial celebrado, el de Copenhague del año pasado, la estimación que hizo la

empresa Sport Event Denmark, y que publicó la UCI en su boletín, apuntaba a 31 millones de euros de ingresos por turismo, hostelería y visitas, de los cuales el 76% provino de extranjeros.

Hasta el momento hay bloqueadas 7.600 camas diarias durante el campeonato, incluyendo además del Bierzo entero, las ciudades de León y Lugo, así como Maragatería o Valdeorras, ya que la "onda expansiva" de los beneficios llegarán a comarcas y provincias vecinas.

Pero no hay que olvidar el impacto de la marca Bierzo y Ponferrada, ya que la audiencia acumulada de la televisión en el último mundial fue de 240 millones de personas en todo el mundo, a lo que hay que sumar el antes y el después de la prueba, así como la imagen que se llevarán los miles de espectadores que se dejarán caer en El Bierzo durante la prueba.



En grandes ciudades

La prueba de Ponferrada será la séptima que acoge España del Mundial de Ciclismo, habiéndose disputado en San Sebastián (dos veces), Barcelona (dos veces), Benidorm y Madrid.

Este año será en Valkenburg (Holanda), que toma el relevo de Copenhague, y el próximo en Florencia. Tras Ponferrada, en 2015 el Mundial viaja la capital del estado norteamericano de Virginia: Richmond.

Póquer berciano en el Olimpo

LOS ATLETAS COLOMÁN TRABADO Y RODRIGO GAVELA, LA NADADORA NOEMÍ FELIZ Y LA HALTERA LIDIA VALENTÍN, ÚNICOS DEPORTISTAS DE LA COMARCA EN LA HISTORIA DE LOS JUEGOS OLÍMPICOS

La crónica de la presencia de deportistas bercianos en los Juegos Olímpicos se empieza a escribir en Moscú en plena Guerra Fría y, por el momento, se cierra en Londres en la era de la globalización. El mediodista Colomán Trabado (Vega de Valcarce) abrió la espita en la entonces capital soviética y repitió en Los Ángeles y Seúl. El maratoniano Rodrigo Gavela (Fabero) puso el protagonismo berciano a la gran fiesta de Barcelona 92. Tras un paréntesis de casi dos décadas, las chicas tomaron el relevo. La nadadora Noemí Feliz (Bembibre) y la haltera Lidia Valentín (Camponaraya) acercaron la comarca a Pekín. Y la levantadora tiene toda la pinta de llegar a Río de Janeiro dentro de cuatro años con opciones de lograr una medalla que todavía se le ha resistido.

Colomán Trabado, el pionero



Colomán Trabado supo desde muy pronto que iba a ser olímpico. A punto estuvo de viajar siendo apenas un chaval a Montreal 76. La confirmación llegó cuatro años después en Moscú, eso sí rodeada de incertidumbre. Estados Unidos lideraba el boicot del mundo occidental a la cita en la capital comunista. Sometido a la disciplina del Ejército por estar en periodo de servicio militar obligatorio en ese escenario de Guerra Fría (algo similar le ocurrió al baloncestista Epi), la participación del berciano (el primer berciano en la historia olímpica) estuvo en el alero hasta un mes antes de la competición.

Los Juegos Olímpicos de 1980 marcaron un antes y un después en la biografía deportiva de Colomán Trabado. Nunca había corrido ante más de 10.000 personas. Y la entrada en el Estadio Olímpico Moscú multiplicaba por diez ese registro. "En la línea de salida sólo pensaba en no quedar el último", recuerda. Apenas rebasada la veintena, el mediodista berciano llegó hasta semifinales en 800 (una distancia en la que estaban puestos muchos focos por la rivalidad entre Ovet y Coe) y en el relevo 4x400 metros.

Llegó en plenitud de facultades a los Juegos Olímpicos de Los Ángeles en 1984. Superado el trámite de la primera fase, se rompió el arco plantar del pie cuando se preparaba para la carrera de cuartos de final. Había ganado durante esa temporada a todos los nombres ilustres del 800 a excepción de Sebastian Coe. Y aspiraba por lo menos a ser finalista, una espina clavada en una carrera que llegaría a su punto culminante al año siguiente con el oro en los Juegos Mundiales de pista cubierta en París.

A Seúl 88 aterrizó pensando en la retirada. Además, un catarro antes del viaje y una gastroenteritis ya en la ciudad asiática mermaron su preparación. Quedó eliminado en segunda ronda del 800. Experto ya en el protocolo olímpico, celebraba con jamón pata negra con Emilio Sánchez Vicario sus éxitos en el doble de tenis con Sergio Casal. Y tuvo reflejos suficientes como para desplazarse al Estadio Olímpico a tiempo de vivir uno de los momentos históricos de los



TRANSVASE - FILTRAJE - MEDICIÓN - CONTROL equipos para carburantes, lubricantes y grasa



Gespasa
FLUID TECHNOLOGY

**SURTIDORES
COMERCIALES**



Gespasa
FLUID TECHNOLOGY

**EQUIPOS GRG
EN REMOLQUES**



Gespasa
FLUID TECHNOLOGY

**INSTALACIONES
DE SUMINISTRO**



Gespasa
FLUID TECHNOLOGY

**LIMPIEZA DE
DEPOSITOS
Y CISTERNAS**

FINO RECAMBIOS DE AUTOMOCIÓN E INDUSTRIA

C/Batalla de Bailén, 137
24403 - Ponferrada

Avda. Los Agustinos, 21
24010 - León

Todo lo que necesitas
987 41 43 36

Líder en Calidad
www.fino.es



Maquinaria



Todoterreno



Vehículos



Instalaciones fijas

Motor, habitáculo, todoterreno, vertederos, minería, trabajos agrícolas y forestales, vehículos y maquinaria, salas de control...
Únete a la revolución Sy-Klone y soluciona todas tus necesidades de filtración

PANESPA FILTRACIÓN, S.L.
Batalla de Bailén, 137 24403 - Ponferrada
Tel. 987 40 98 98 - Fax 987 40 98 99
www.panespa.com - panespa@panespa.es

Juegos Olímpicos: el fugaz récord del mundo de Ben Johnson ante Carl Lewis en los 100 metros lisos y el revuelo posterior por el doping del atleta canadiense.

Tras su retirada ha seguido muy vinculado al movimiento olímpico a través de firmas implicadas en patrocinios en el caso de Barcelona 92 y en el vestuario en Atlanta 96. Como diputado del Partido Popular en la Asamblea de Madrid suma esfuerzos en la candidatura olímpica de la capital española (la elección de la sede de 2020 será precisamente el día de La Encina del próximo año en Buenos Aires). Y no duda de que el Campeonato del Mundo de Ciclismo de 2014 será una especie de Juegos Olímpicos a escala para Ponferrada.

Rodrigo Gavela, un maratoniano antes del boom en Barcelona



Rodrigo Gavela no había ni soñado con ser olímpico hasta que le dieron la enhorabuena tras correr en Berlín el segundo maratón de su vida en septiembre de 1991. Había acabado fundido físicamente por el esfuerzo y destrozado anímicamente al pensar que se había quedado apenas a tres segundos de la mínima olímpica. Así lo marcaba su cronómetro personal, que paró unos metros después de la línea de meta. El tiempo oficial fue de 2 horas, 13 minutos y 59 segundos. En una carrera de más de 42 kilómetros, había logrado por un segundo la marca mínima. La plaza para los Juegos Olímpicos de Barcelona 92 la confirmó en marzo del año siguiente en los Campeonatos de España disputados precisamente en la capital catalana. La carrera deportiva del atleta faberense había dado un salto de calidad desde que se puso a las órdenes de Antonio Serrano, un atleta ya olímpico en Seúl 88. Serrano repitió en Barcelona 92 en la prueba de 5.000 metros, por lo que entrenador y discípulo coincidieron en unos Juegos, una circunstancia difícilmente repetible. El preparador inculcaba conceptos

como el sentido común y la adaptación al medio. Y esta última la pusieron en práctica en Palafrugell, en un escenario alejado de la ciudad con pista, bosque y carretera donde Gavela asegura haber hecho los mejores entrenamientos de su vida.

En un estado de forma pletórico y a la sombra de nombres más conocidos, encaró el maratón de Barcelona con el objetivo de entrar entre los 30 primeros. Las expectativas se dispararon cuando a la altura del kilómetro 30 se puso en sexto lugar. Cuando más altos estaban sus ánimos le condenó el físico al tratar de hacer un cambio de ritmo en las primeras rampas de la subida a Montjuic. Con la meta a 1,7 kilómetros, se acercó a un bordillo a estirar y llegó andando hasta el Estadio Olímpico, donde ya volvió a trotar para llegar en decimoctavo lugar.

Reservado para el cierre de los Juegos, el maratón masculino ocupa un lugar de privilegio en el calendario olímpico. “Había un nivel bestial en España; lo que no había era un ganador. Y tampoco era tan mediático”, dice el berciano, que brilló en la especialidad justo antes de los triunfos de Martín Fiz y Abel Antón y del movimiento popular que ha convertido en un reto personal para muchos cubrir esta distancia. A Gavela le cabe el honor de ser protagonista en una cita tan ilustre jugando en casa, lo que supone un extra de motivación en ese momento y un orgullo especial visto con perspectiva. El berciano sigue vinculado al deporte a través de su trabajo como periodista en las revistas “Runners” y “Sportlife”, como organizador de eventos y como entrenador.

Noemí Feliz, una relevista en el ‘Cubo’ de Pekín



Noemí Feliz destacó desde niña, por lo que el sueño olímpico siempre estuvo en un horizonte accesible. Cuando se ratificó su presencia en Pekín 2008, llegó la recompensa a horas de sacrificio en la piscina. “Ha sido la sensación más bonita que he tenido en mi vida”, asegura la nadadora bembibreña, que compitió en el relevo del 4x200 metros libres.

Feliz se recuerda en el poyete de salida. “Éste es mi momento y lo voy a disfrutar”, se dijo. El equipo español, formado también por Arantxa Ramos, María Fuster y Melanie Costa, no pasó a la final. Pero consiguió un registro que en ese momento se convirtió en récord de España. Y la berciana hizo la mejor posta. Quizá tuvo valor doble por tener que sobreponerse al “desorden” que denuncia en la Federación Española de Natación a la hora de afrontar una cita tan importante.

Las pruebas de natación se celebraron en el ‘Cubo’, una de las instalaciones más emblemáticas de los Juegos de Pekín junto al Estadio de Atletismo (el ‘Nido’). Feliz, que anteriormente ya había nadado en las piscinas olímpicas Bernat Picornell de Barcelona, acredita la espectacularidad de un escenario que “cambiaba de color constantemente”, un lugar sin duda a la altura de las circunstancias.

En la Villa Olímpica Pekín disfrutó como parte de la “pequeña familia” del deporte español, de la que rescata especialmente la actitud de la selección masculina de baloncesto, lo que asegura que explica sus éxitos en la cancha. Noemí Feliz comparte estos recuerdos desde las Islas Británicas, donde está aprendiendo inglés tras dar por concluida su carrera deportiva. Ahora se ha tirado de cabeza en busca de alcanzar otra meta: desarrollar una carrera empresarial.

Lidia Valentín, rondando la medalla



Lidia Valentín veía los Juegos Olímpicos por la televisión. A partir de los de Atenas en 2004 se dijo a sí misma que no se podía retirar sin haber participado en unos. Para entonces ya había encaminado su carrera deportiva hacia la halterofilia tras haber practicado baloncesto y atletismo en la infancia. Siendo de Camponaraya, no fue raro que acabara decantándose por el deporte de las pesas a las órdenes del entrenador Isaac Álvarez.

Ha sido la estrella que más ha brillado de la pléyade de promesas salidas del municipio berciano. Y el reto que se marcó a sí misma viendo los JJ.OO. de Atenas

lo acabó cumpliendo sólo cuatro años más tarde en Pekín con 23 años de edad. Regresó a casa con un diploma olímpico al concluir en quinta posición en la categoría de 75 kilos. Y se tatuó los cinco aros en su muñeca como recuerdo.

La berciana ha seguido haciendo historia. Ya era la levantadora más importante de la halterofilia española antes de viajar a Londres 2012, donde ha dado un paso más. Valentín fue cuarta en la categoría de 75 kilos con una gran actuación en la que batió el récord de España al levantar 265 kilos (120 en arrancada y 145 en dos tiempos), a sólo cuatro del bronce.

Aunque se muestra “contenta” con su participación, no esconde el “sabor agri dulce” que deja la popularmente conocida como medalla de chocolate. “Sabía que era difícil, pero había entrenado muy duro para ello”, dice. La de Camponaraya confirmó la tendencia hacia el protagonismo de las mujeres en la delegación española durante los primeros días de Juegos, algo que atribuye a la “casualidad”.

Valentín llegará con 31 años a los Juegos Olímpicos de Río de Janeiro de 2016, su próximo objetivo a largo plazo. De seguir la progresión será medalla. Al margen, en clave berciana, su presencia serviría para igualar a Colomán Trabado con tres citas olímpicas consecutivas. “Yo admiro a Colomán y valoro más estos hechos porque sé lo que cuesta”, subraya. Con dos Juegos a sus espaldas, huye de hacer comparaciones entre Pekín y Londres. Lo que sí destaca como experiencia única es vivir en primera persona el desfile inaugural de este acontecimiento sin parangón en el deporte mundial.

ALONSO
ARTES GRÁFICAS

Avda. La Martina, 4
Ponferrada (León)
info@grafponf.onored.com

Tfno. 987 41 12 86

Ponferrada, destino de Turismo Deportivo



Pruebas como la Mountemplaria, la Travesía Integral de los Aquilianos, 21 Lunas y Media (media maratón nocturna), la Tebaida, los 101 kms. Peregrinos o el Rally del Bierzo, atraen a cientos de forasteros a la ciudad y ya son parte de nuestro atractivo turístico

La ocupación hotelera del fin de semana del 20 al 22 de julio en nuestra ciudad alcanzó el 90% de media en los hoteles y hostales de la ciudad. Ese fin de semana tuvo lugar la prueba deportiva 21 Lunas y Media, la media maratón nocturna que contó con 732 inscritos, de los cuales más de medio millar eran de fuera de la comarca del Bierzo.

Es el último ejemplo de la repercusión que determinados acontecimientos deportivos tienen para el turismo de la ciudad, y por ende, para la actividad económica de la hostelería.

La prueba se enmarca dentro de una iniciativa promovida por las áreas de Turismo y Deportes de aunar ambas disciplinas en lo que ya se conoce como Turismo Deportivo.

Cada fin de semana miles de personas en toda España se mueven por lo monumental, lo gastronómico, lo festivo, siguiendo a sus equipos de fútbol, baloncesto, etc... pero cada vez más lo hacen también por participar en pruebas más o menos multitudinarias pero que tienen como denominador común un atractivo singular para los participantes.

En este sentido, el Ayuntamiento está potenciando pruebas nuevas y ayudando a consolidar otras ya históricas con el fin de tener en el calendario una serie de citas obligadas para los seguidores del running, la bici de montaña o el motor.

Se trata de aprovechar nuestro hermoso y variado paisaje que nos lleva a los 2.000 metros de altitud a menos de quince kilómetros del centro



de la ciudad, compatible con el atractivo monumental urbano o de pedanías como Peñalba.

A través de diversas sendas y caminos marcados se pueden recorrer todo el año estos 300 kilómetros cuadrados de naturaleza, pero en determinadas fechas cobran especial protagonismo con la pruebas de la Tebaida Berciana, la Travesía de los Montes Aquilianos, la Mountemplaria, los 101 km. Peregrinos, 21 lunas y media (Media Maratón Nocturna) o el Rally del Bierzo.

Entre abril y agosto, y siempre coincidiendo con el fin de semana, la ciudad ofrece paquetes turísticos vinculados a estas pruebas en las que se puede disfrutar de dos o tres días de estancia incluyendo cuotas de inscripción, alojamiento y, en algunos casos, cenas temáticas con los templarios como aliciente compatibilizando el ocio con el deporte.

La organización de las pruebas, en las que participan diversos colectivos ponferradinos, es muy buena y perfeccionada año a año, de modo que ya son miles los que participan en ella de fuera de nuestra provincia. Esos participantes suelen venir con su acompañantes, para los que se ofrecen actividades complementarias mientras duran las carreras.

Es una forma más de potenciar la marca Ponferrada y de generar riqueza diversificando nuestra oferta turística con algo único y diferenciado.

DÖNER KEBAB En el Centro Comercial El Rosal

Lal- Ali

Los precios más bajos del Bierzo DÖNER KEBAB

Servicio, calidad y rapidez garantizados

SERVICIO A DOMICILIO GRATIS *PEDIDO MÍNIMO - 6,99 €

Toma nota en tu agenda

OCTUBRE 1 día del KEBAB

MENÚ KEBAB sólo 3,99 € (*) (precio normal 5,50 €) (*) sólo durante ese día

987 408 685 Reserva ya tu pedido

Deporte para todos los gustos

Las escuelas municipales cubren un amplio abanico de disciplinas que van desde tradicionales como la de juegos autóctonos a modernas como la capoeira o el pádel



Todos los gustos tienen cabida en las escuelas deportivas municipales del Ayuntamiento de Ponferrada. Los chavales pueden disfrutar de disciplinas de moda como el pádel o la capoeira, así como redescubrir otras tradicionales en la de juegos autóctonos. Hasta 33 figuran en la nómina de la Concejalía de Deportes, lo que sitúa a la capital del Bierzo en los primeros puestos de entre los ayuntamientos españoles en esta materia. Precisamente esta implicación en el deporte base se apuntó en su día como uno de los avales para confiar a Ponferrada la organización del Campeonato del Mundo de Ciclismo de 2014.

La configuración de escuelas ha sido un trabajo progresivo, apuntalado durante los ocho años de gestión del anterior concejal de Deportes, Emilio Villanueva. Al nuevo titular de esta cartera, Antonio Atanasio, le toca “pulir” esta labor. Y como la coyuntura económica impide pensar en ampliar el número de escuelas municipales, el edil se muestra partidario de avanzar “en la línea de la calidad”.

El Ayuntamiento habilita partidas presupuestarias y fija las pautas de funcionamiento de las escuelas, cuya gestión corre a cargo de clubes tras



la firma de los correspondientes convenios de colaboración. Otros consistorios utilizan personal propio para esta tarea. La fórmula adoptada por Ponferrada le permite ofrecer un amplio servicio sin incrementar la carga de plantilla municipal.

Los deportes mayoritarios siguen teniendo mucho tirón, como demuestra cada año la Escuela de Fútbol, que forma cada año a decenas de prebenjamines. La Escuela de Juegos Autóctonos recorre los colegios, donde se recuperan escenas tradicionales como la del juego de la petanca. También se incorporan con fuerza disciplinas de moda como el pádel o la capoeira.

Y el éxito de deportistas bercianos como el joven arquero Alejandro González están detrás del predicamento del que ahora goza la Escuela de Tiro con Arco, que dispone desde hace tiempo de las anheladas instalaciones al aire libre en el Estadio Colomán Trabado.

Hay varios clubes interesados en incorporarse al mapa de escuelas municipales llamando a las puertas de la Concejalía de Deportes, que se reabrirán cuando la coyuntura económica lo permita. Entre tanto, la actual oferta seguirá sirviendo para el disfrute de chavales de entre 5 y 18 años, que encuentran respuesta a las más variadas aficiones.

LISTADO DE LAS 33 ESCUELAS DEPORTIVAS MUNICIPALES DE PONFERRADA

Escuela Deportiva Municipal Aerodelismo, Club Deportivo Aerodelismo Bierzo
Escuela Deportiva Municipal Aire Comprimido, C.D. Air Guns Bierzo
Escuela Deportiva Municipal Ajedrez, Club Ajedrez Unión Bierzo
Escuela Deportiva Municipal Atletismo, Club Deportivo Ponferrada Atletismo
Escuela Deportiva Municipal Automodelismo, Bierzo Rácing Club
Escuela Deportiva Municipal Baloncesto, Club Deportivo Infierno Verde
Escuela Deportiva Municipal Balonmano, Juan Diego Prada Juárez
Escuela Deportiva Municipal Beisbol, Asociación Berciana de Dominicanos y Amigos
Escuela Deportiva Municipal Bikes, Club Deportivo Berciano Bikes Ciclismo
Escuela Deportiva Municipal Capoeira, C.D. Menino e Bom
Escuela Deportiva Municipal Ciclismo, Club Ponferrada 2014
Escuela Deportiva Municipal Escalada, Club Alpino Berciano
Escuela Deportiva Municipal Equitación, Club Hípico El Trotón
Escuela Deportiva Municipal Fútbol, C.D. Amigos del Fútbol Ponferrada
Escuela Deportiva Municipal Fútbol Sala, C.D. Berciano Fútbol Sala
Escuela Deportiva Municipal Gimnasia Artística, Club Judo Blume Ponferrada
Escuela Deportiva Municipal Gimnasia Rítmica, Club Aros 5
Escuela Deportiva Municipal Golf, Club Golf Bierzo
Escuela Deportiva Municipal Juegos Autóctonos, Club Aros 5
Escuela Deportiva Municipal Karate, Club de Karate Ponferrada
Escuela Deportiva Municipal Natación, Delegación Leonesa Federación Territorial Natación Castilla y León
Escuela Deportiva Municipal Orientación, Manuel Ángel Parra Martínez
Escuela Deportiva Municipal Pádel, Club Tenis Pista Central
Escuela Deportiva Municipal Patinaje, Club Patín Bierzo
Escuela Deportiva Municipal Piragüismo, Jesús Acebo Frades
Escuela Deportiva Municipal Porteros de Fútbol, Club Deportivo San Juan de Austria
Escuela Deportiva Municipal Rugby, Club Deportivo Jabatos del Bierzo
Escuela Deportiva Municipal Salvamento y Socorrismo, Federación Salvamento y Socorrismo de Cyl.
Escuela Deportiva Municipal Tenis, C.D. Pista Central
Escuela Deportiva Municipal Tenis de Mesa, Fernando Díaz López
Escuela Deportiva Municipal Tiro con Arco, Club Tiro con Arco Ponferrada
Escuela Deportiva Municipal Trial, Moto Club Bierzo
Escuela Deportiva Municipal Voleibol, Ángel Francisco Carrera Terrón

Más información en el teléfono 987 41 59 50



Un equipo de Segunda, una afición de Primera

EL TORALÍN VOLVIÓ A SER CAPITAL EN LA FASE DE ASCENSO DE LA DEPORTIVA PONFERRADINA A LA DIVISIÓN DE PLATA DEL FÚTBOL ESPAÑOL



“Somos de Segunda; vosotros sois de Primera”. Se lo dijo el mediapunta de la Deportiva Ponferradina Mateo Míguez a los miles de bercianos reunidos a finales del pasado mes de junio en el Plaza del Ayuntamiento de Ponferrada para celebrar el tercer ascenso del conjunto blanquiazul a la Segunda División del fútbol español. La frase revelaba la importancia que cobró la afición en un playoff de ascenso en el que se retomó la comunión entre el equipo y la grada.

La afición ya había respondido con nota en la histórica eliminatoria de la Copa del Rey contra el Real Madrid generando un ambiente que alabó incluso el entrenador blanco, el portugués Jose Mourinho. Y el “A Ponferrada me voy”, convertido en himno oficioso del deportivismo, volvió a sonar en la grada cuando llegó la hora de la verdad: las eliminatorias para regresar a la división de plata al terminar la clasificación liguera en segundo lugar por detrás de un intratable Mirandés.

El Toralín se convirtió en un fortín. Fue el mejor escenario para dar la vuelta a las eliminatorias que se habían complicado con resultados adversos en el partido de ida contra el Jaén y el Lucena. Y volvió a rozar el lleno para asistir a una exhibición de fútbol en la ida del cruce decisivo contra el C. D. Tenerife. La superioridad blanquiazul también fue notoria en el Heliodoro Rodríguez López para consumir el ascenso.

No hizo falta recurrir a la épica en las islas afortunadas. El santoral del deportivismo había elevado a los altares a Fran por su

gol de falta ante el Alicante en 2006 y al portero Mackay por detener el penal definitivo ante el Sant Andreu en 2010. Sin embargo, el ascenso de 2012 acabó siendo un ejercicio coral del conjunto dirigido por Claudio Barragán, en quien la directiva depositó toda la confianza tras no poder evitar el descenso de categoría la pasada campaña. Y ahora asume el reto de mantener por primera vez al equipo en la Segunda División.



Antes incluso de que terminara el partido en Tenerife ya empezaban a sonar los claxon en Ponferrada. La gente procesionaba hacia la Plaza de Lazúrtegui, tradicional escenario de gala para estos casos. Y al día siguiente se repitió la escena del recorrido del equipo en autobús descapable desde el Toralín hasta la Plaza del Ayuntamiento, donde fue recibido por el alcalde, Carlos López Riesco, al frente de toda la Corporación municipal.

Las alegrías deportivas (como se vio una semana más tarde con el éxito de la selección española en la Eurocopa) cobran más importancia en un contexto de crisis económica, que azota incluso de forma más fuerte al Bierzo. Y El Toralín hizo durante toda la fase de ascenso de altavoz de las reivindicaciones de una comarca que se desangra por heridas como la de la minería del carbón. La Deportiva puso de su parte el ascenso. Y la afición se lo agradeció con una respuesta masiva en la Plaza del Ayuntamiento, teñida otra vez más de blanquiazul para la ocasión.



Les desea Felices fiestas

Contamos con un cuidado servicio de Atención al Cliente que le ayudará a planificar todos los detalles de su viaje:

TRASLADOS EN AUTOBÚS CON CONDUCTOR,
HOTELES, RESTAURANTES, ENTRADAS,
VISITAS, GUÍAS, AZAFATAS.

Usted sólo se preocupará por disfrutar de un viaje a su medida

ATENCIÓN AL CLIENTE:

Avda. de Asturias, 135. 24400 PONFERRADA (León)

Tel.: 987 411 956 - Fax: 987 412 791

www.aupsa.es info@aupsa.es



Los lobos y Ponferrada, una mirada al pasado

LOS LOBOS SIEMPRE RESPETAN LAS FIESTAS DE LA ENCINA

Toño Criado, autor de "Lobos por El Bierzo", libro de reciente aparición en el que ha colaborado el Ayuntamiento, hace un repaso de la relación de Ponferrada con el lobo. Y es que desde tiempos inmemoriales no se tiene constancia que los lobos hayan atacado a personas ni animales durante las Fiestas de la Encina

Por Toño Criado

El jolgorio y estruendo no va con ellos. Las campanas de todas las iglesias y el disparo de las bombas de palenque anunciando el principio de las peregrinaciones significa descanso. Por eso no atacan en la Encina.

Pero sí lo hacían el resto del año, ya que en Ponferrada había bastante ganado. En 1562, toma posesión del castillo de Ponferrada Melchor de Villalobos en nombre del IV marqués de Ponferrada y por esas fechas los pastores llevaban en vecera los bueyes al Plantío y a otras partes de la villa, por lo que el Regimiento ordenó en 1571 que no se volviera hacer. En el siglo XVIII los cerdos todavía andaban sueltos por las calles de Ponferrada, a pesar de las recomendaciones de las autoridades. En 1710 hasta la parroquia de la Iglesia de la Encina tenía un rebaño de 130 crías de ovejas y cabras. No olvidemos que en el cercano San Andrés de Montejos, en 1845, según el diccionario de Madoz, los vecinos se dedicaban a cazar lobos y corzos.



Sobre 1900 el sacerdote de Ponferrada, Manuel Álvarez González contaba que guardaba las ovejas en el aprisco que su padre tenía en Santa Olalla, en las afueras de San Lorenzo: *“tardaba el niño en volver, y temiendo lo peor, mientras las abuelas del pueblo echaban las oraciones de San Antonio, los hombres se desplazaban en su búsqueda. Le encuentran y le preguntan la razón de tan angustiada tardanza. El niño les refiere que había un lobo muy grande que abría la boca, y me quería morder, pero un home (San Antonio) con una vara en la mano le decía: ¡Atrás papón, no hagas mal al neno!”* (1).

Por esos días, el ayuntamiento pagaba 9 pesetas por zorro y 25 por lobo. En 1908, Manuel Fernández cobra 62,50 pesetas por dar muerte a 7 zorros. En 1920 el señor Jiménez Hernández, hermano de Tomás, alguacil de Ponferrada, cobró 20 pesetas por un par de zorros que pesaban 18 kilos.

En septiembre de 1975, el semanario Aquiana, dice: *“que en la zona de Compostilla, proximidades de la Fuente de la Azufre, estaba Dositeo Santín Airas, que vive en la calle 406 de Ponferrada, con su rebaño de ovejas. Inesperadamente un lobo le atacó produciéndole lesiones en la cara, de las que tuvo que ser asistido. Con la herramienta de labranza se defendió de la fiera, haciéndola escapar herida. Un nuevo caso de lobos que no acertamos a comprender -concluye la crónica- ya que parece imposible que estas alimañas bajen a estos parajes a atacar y sobre todo que se enfrente con el pastor armado de palo con pinchos. El caso es que el afectado afirma ser verdad, y su cara sufrió lesiones”*. Próximas al lugar del suceso, por dónde está el Toralín, estaban las fuentes del **Lobo** y de la Cigarra y ahora el polígono industrial Cantalobos.

En Ozuela, Eladio Rodríguez, que vivía al lado de Carujo y Josefa, nos contaba que yendo a Ferradillo le pilló el agua y la noche. Los lobos ven muy bien en la oscuridad. De pronto sintió un “cusquibribrís”, que le hizo temblar los dientes y le parecía que la gorra se le escapaba de la cabeza. Miró para atrás y no vio nada, a los lados tampoco, pero cada vez tenía más miedo. Hasta que llegando a Santa Lucía oyó detrás como un soplido. Se volvió y eran dos lobos enormes, a los cuales le brillaban los ojos. Le comenza-

ron a vibrar las piernas pero se encontró a dos hombres que bajaban a Ponferrada, por ser las fiestas de la Encina. Al acercarse, los lobos desaparecieron, pero como no podía hablar le tuvieron que acompañar hasta el pueblo. Los dos hombres que bajaban a ver los “fuérganos” (fuegos artificiales) pasaron al llegar a Ponferrada por debajo del ya desaparecido paso a nivel del ferrocarril dónde está el prado del Louro y la llanura de **El Lobo** (2).

Entendemos que a los lobos no les gustan las bombas de palenque, ni les gustaban el chirriar de los carros:

*Si quieres que el carro cante,
úntalo con sal de higuera,
y verás como el carro canta
y las ruedas se menean.*

El inglés Richard Ford, viajero de la primera mitad del siglo XIX, queda impresionado por ese ruido en el monte. Pero tiene una explicación, leamos: *“La rueda gira haciendo un chirrido lamentable, que emite ininterrumpidamente, por toda la parte noroeste de España. Los carreros, cuyas orejas de cuero son tan romas, como sus dientes sin filo, se deleitan sobremanera con este espantoso chirrido, en árabe charrar, hacer ruido, que ellos llaman música. Piensan además que ahuyenta a los lobos, a los osos, y al demonio mismo, lo que bien pudiera ser verdad después de todo, porque la rueda de Ixión, aunque condenada en el infierno, no chilló jamás de manera más lamentable”*. Por eso, había artimañas sólo para asustar al lobo, como **“a piola”**, que consistía en una especie de rodicio que se ponía en una corriente de agua y que al girar hacía que un pequeño mazo batiese contra un objeto metálico produciendo un gran ruido.

La música, quizás les guste a los lobos, pero como no están nunca invitados, tienen el detalle de alejarse pacíficamente. Antonio García Arias “El tamboritero” nacido en Noceda del Bierzo en 1899, discípulo de “Tachuelas” y maestro de José Marques “Mataguines”, contaba que cuando iba de pueblo en pueblo le habían salido los lobos al camino, entonces él comenzaba a tocar el tambor y los lobos se quedaban quietos.

Por su parte Primitivo Martínez en el libro Semblanzas Fariegas escribe: *“Los veíamos por el reflejo pupilar de la luz de nuestro candil de carburo y por los aullidos que nos enervaban de pánico, aún sabiendo que a dos personas no atacaban y menos llevando uno un acordeón”*.

El cantar de bodega, también estaban presente en las fiestas. Esta tonadilla también se hizo popular entre los jóvenes de Ponferrada en los años setenta, decía así:

*Soy Siro
el alobado
por las noches
soy malo
soy malo
soy malísimo.
Soy Siro
el alobado.
Luna llena
noche oscura
yo me meto
con los curas
Soy Siro
el alobado.
Noche oscura
luna llena
yo me meto
con las nenas.*

En el aspecto musical el disco del cantautor ponferradino Aínda *“El mundo no se acaba”* comienza con el aullar de los lobos. El grupo de rock berciano Orión tiene una canción titulada Lobo: *“Amigos, el lobo camina implacable. Bajo la luz de la luna, busca alimento para sus lobeznos y su compañera recién parida. No lo tiene fácil, la mano del hombre acecha”*.

Huyen los signatus de las luces y de los fuérganos. Julián García, estaba un día en el molino, pero no había agua suficiente por lo que agarró la azada y por el soto se fue a casa. De pronto vio que le seguían unos lobos, y que cada vez se

metían más en sus piernas, haciéndolo tropezar. Con la herramienta los espantaba, pero ya detectaba que se enfurecían y que le iban a atacar. Le temblaban las piernas, pero quiso el destino que la azada se cayese al suelo. La parte metálica dio contra una piedra y salió una chispa, los lobos se espantaron al ver el pequeño resplandor.

Otra vez Blas Rodríguez que regresaba el día de la Encinina a Ozuela, comprobó por qué decían que *“os lobos trabajan a xente”*, es decir los acompañan para ver como reaccionan. Al llegar a la antigua ermita dedicada precisamente a la Virgen de la Encina, le salió uno que empezó a intimidarlo desde los bordes del camino. Dijo, al llegar, que se salvó porque iba encendiendo continuamente el mechero y al final tuvo que ir quemando los calcetines hasta llegar al pueblo.

También te dicen que no se acercan si abres un paraguas, vas borracho o desnudo.

*En el nombre del Bierzo os llamo con mi voz,
con esta voz que sube hasta los andurriales.
Trazando los destinos de lobos y zarzales.
Allá donde resuena la guarida y la luna
invocación de vientos y serenatas crudas,
Bierzo de las montañas y de las frondas.*

Ramón González Alegre.

Toño Criado es periodista y gran conocedor de la cultura tradicional berciana. Fue pregonero de la Encina 1995.

1. Revista “Bierzo”. Apuntes para una semblanza de D. Manuel Álvarez González, sacerdote de Ponferrada. Felipe Martínez Álvarez. 2001.

2. Lobos por el Bierzo. Realidad, tradición y leyendas. Hombres lobo. Toño Criado. 2012. Editorial Lobosapiens.

Soluciones de aparcamiento
que mejoran la calidad de vida,
la tuya y la de todos.

empark
movilidad inteligente
para una vida inteligente



Resistiremos

Con la venia de los pimenteros de Ponferrada, quien ha de sacar este año a la Virgen de la Encina son los mineros, todos los mineros del Bierzo, a los que nuestra Patrona no desampara ni defrauda. Aunque no sean los únicos en padecer los zarpazos de la crisis económica, simbolizan como ningún otro sector laboral la devastación y la incertidumbre que golpean a decenas de miles de bercianos. Son tiempos recios. Duros. Amargos.



Por J.A. Gundín

No es fácil en estas circunstancias invitar a la celebración y al festejo sin que parezca una frivolidad o, peor aún, una falta de respeto a los que más sufren. Incluso habrá quien, con mejor voluntad que criterio, proponga suprimir las fiestas para destinar las partidas presupuestarias a la solidaridad.

Pero no caigamos en demagogias ni en simplicidades. Así como hay un tiempo para la lucha y otro para la paz, también hay uno para el trabajo y otro para las fiestas. En especial para aquellas que hunden sus raíces en la tradición y congregan a la comunidad por encima de diferencias, conflictos o pareceres.

En contra de las apariencias, las fiestas patronales no son mera expansión verbenera o una excusa para dar rienda suelta a los excesos, sino la expresión de un sentir compartido que fortalece espiritualmente a toda la colectividad. Al ponerlas bajo la advocación

de la Virgen de la Encina, nuestras fiestas cobran todo su significado y valor, nos justifican ante nuestros antepasados, nos reconcilian con el presente y enriquecemos un legado que dejaremos a nuestros hijos. Los ponferradinos y bercianos de hoy no somos sino administradores de una herencia moral y espiritual que debemos transmitir a las nuevas generaciones.

Vendrán tiempos mejores y otros tan malos como los presentes, del mismo modo que en el pasado hubo tiempos alegres y de gran pesar, pero siempre, en todo momento, tendremos a nuestra Virgen Morenica como centro de unión y de concordia, como ancla de la esperanza, como fuente de fe y como motor de la solidaridad.

Con Ella resistiremos los embates del desaliento, estrecharemos nuestros brazos para plantarle cara a la desesperación, levaremos nuestras manos contra la violencia y el odio, y reafirmaremos la voluntad inquebrantable de vencer todas las dificultades. Pese a todo, tenemos mucho que celebrar porque somos una tierra de hombres fuertes e inconformistas que han sabido levantarse después de cada caída.

No hay duda de que ganaremos el futuro y de que la Virgen de la Encina nos guiará en medio de esta oscura galería camino de la bocamina y de luz. Resistiremos. Y venceremos.

José Antonio Gundín
es periodista y pregonó la Encina 2007

Cima 2012

es esperanza

CIMA 2012 ARRANCARÁ EN EL PARQUE DEL TEMPLO EL 1 DE SEPTIEMBRE Y DURANTE SEIS DÍAS TENDRÁ ABIERTOS MÁS DE TREINTA TALLERES CON MÁS DE 400 MONITORES Y VOLUNTARIOS AL FRENTE. EN 2011 PASARON POR CIMA UNOS 10.000 NIÑOS CADA DÍA DE APERTURA



Por Erik López

Valla a valla se levanta cada año una ciudad de polvo y fiesta en las que se construyen, a fuerza de tesón y aprendizaje, adolescencias que serían un poco menos alegres, un poco menos comprometidas y un poco menos mágicas de no existir uno de los tesoros bercianos más preciados.

Muchas veces nos olvidamos de que CIMA no son solo esos seis días rodeados de una megafonía persistente y trabajos que nunca se acaban. Son, en muchos casos, el primer

contacto que tenemos con nuestro yo futuro, con nuestro yo adulto.

Entrás sin saber hacer casi nada. Te dedicas a escuchar a los más mayores, hacer como que les obedeces y trabajar lo menos posible. Tienes catorce años y estás rodeado de algo muy grande que siempre has disfrutado desde fuera, pero ahora eres parte de ello y, de repente, ya no eres el mismo.

Las cosas han cambiado tanto, que al año siguiente haces cola para no perder tu sitio, aunque tengas que levantarte a las tantas

en pleno verano. Y al siguiente también. Ya tienes dieciséis y eres, por primera vez, jefe de taller. Mandas a un grupo de monitores que parece que te hacen caso, pero que se escaquean. Aún así, les intentas enseñar lo que tú ya sabes hacer. Cada vez más cosas. Organizas talleres, decoras el parque y alguna vez te preguntan cómo hacer algo.

Dos años después, conoces a casi todos los jefes (has crecido con ellos) y siempre estás metido en todos los berenjenales. Eres un veterano. Tal vez lleves un taller o toda una zona. Los primeros chicos que fueron tus monitores ya son jefes y enseñan lo que tú les transmitiste. ¿Cómo han crecido tan rápido?

Los años van pasando y cada septiembre deseas tener un día para pasearte por las calles repletas de padres, niños, payasos, monitores en busca de bebida de la tarde, jefes que persiguen a sus monitores para que vuelvan a su taller y el Loco-Tren abriéndose paso a tu espalda.

Y te das cuenta que, cada 31 de agosto, estés o no en CIMA, te pasarás la noche en vela: Ya sea haciendo los últimos preparativos a toda prisa y disfrutando de la últimas horas de tranquilidad del parque del Temple, o porque desde muy lejos echarás de menos no estar correteando por nuestros pasillos de tierra.

Todo ello en un país cuya crisis ahoga a los más jóvenes y el futuro parece poco halagüeño, hasta que ves a la masa bicolor de adolescentes que hacen crecer toda una ciudad en apenas unos días y ayudan a los más pequeños a crear sus primeros recuerdos de algo que acabará por entrar en su ADN.

Porque ser ponferradino tiene mucho que ver con CIMA. Con ver un castillo hinchable en cualquier ciudad y pensar “¡ellos no tienen nuestra magia!”, con saber que por mal que vayan las cosas eres parte de algo único y con tener claro que la primera semana de septiembre es para nuestro futuro, para los más pequeños.

Por todo ello, me gustaría agradecerse a los padres y a los niños que poblarán nuestras calles sin nombre y que hacen que tenga sentido montar todo esto, a aquellos que se pasarán el 31 de agosto en vela ya sea en Ponferrada o en Estocolmo y aquellos que este año, el seis de septiembre, descubrirán que algo ha cambiado en ellos.

Gracias a todos ellos, CIMA es esperanza.

Erik López
es voluntario de cima

Estos días, continuamos a tu lado.
Por eso, queremos desearte:

¡FELICES FIESTAS!



Aquagest

Aquagest Ponferrada
Ortega y Gasset, 18 bajo
24400 - Ponferrada (León)
Tel 902 250 270 / Fax 987 426 664
www.aquagest.es

EXPERTOS EN EL CICLO INTEGRAL DEL AGUA

Tenemos las soluciones y tecnologías que mejor se adaptan a los procesos de gestión del agua en su actividad

Medio Ambiente

Potabilización / Depuración / Desalación
Calidad de Aguas y Control Ambiental
Drenaje y Alcantarillado de Recursos
Construcción, Automatización y Gestión de Infraestructuras Hidráulicas
Hídricos y Reutilización
Aguas Industriales
Eficiencia Energética
Regadío
Eficiencia de Redes

Soluciones y Tecnologías

Aquacis
BPO Cadena de Suministro
Otros IT
Telelectura de contadores
BPO Comercial Nacional
BPO Contadores
SegurAgua
Isagua

ADN

Máster en tecnología y gestión del agua
Gestión del conocimiento

 **AQUALOGY**
www.aqualogy.net



GRAN VARIEDAD DE CERVEZAS

Avda. España, 44
24402 PONFERRADA



Manufactura y corte de vidrio

Canteado y biselado

Mateado y rotulación

Cortinas de vidrio

Mamparas de baño

Pol. Ind de Camponaraya, P -16 - León
Telf.: 987 46 40 20 - Fax: 987 46 40 04
www.bierzoglas.com

HISTORIA

REVISTA OFICIAL DEL PATRONATO MUNICIPAL DE FIESTAS **FiestasEncina2012**

Dos ediciones del Código Calixtino, en la exposición "Templum Libri" del Castillo de los Templarios

Por Francisco-Javier García Bueso

Un robo de guante casi blanco, de argumento de novela sobre fondo negro, ha descubierto a la luz del gran público las páginas de uno de los códices medievales más enigmáticos y apreciados de la historia de España, dando pábulo a las más diversas y pintorescas hipótesis sobre el paradero del *Código Calixtino*, afortunadamente recuperado un año después de su desaparición, y que, próximamente, será expuesto en la Catedral de Santiago.

Desde que en 2010 el Ayuntamiento de Ponferrada inaugurara la exposición *Templum Libri* en el Castillo de los Templarios, mostrando uno de los repertorios bibliográficos más importantes del mundo en su género (desinteresadamente cedido por el bibliófilo berciano Antonio Ovalle García) el *Calixtino* ha ocupado un lugar destacado en el argumento expositivo, mostrando dos espléndidas ediciones facsimilares del Código que lleva por nombre el del Papa Calixto II (Pontífice entre 1119 y 1126), compilador de los diferentes textos que conforman la obra, una de las primeras fuentes documentales del siglo XII en las que aparece *la puente de hierro* que daría nombre a la jacobea Ponferrada.

Primera guía para peregrinos, el Código se estructura en cinco libros manuscritos sobre pergamino en letra carolina y bellamente iluminados por capitales, animales fantásticos y miniaturas que ennoblecen los textos, de muy diversa naturaleza, hagiográfica, épica y musical, considerándose el repertorio po-

lifónico más antiguo de los conservados en España. El Libro I contiene textos litúrgicos, seguidos de narraciones de los milagros del apóstol y de la llegada de su cuerpo a Hispania (Libros II y III), animados por diversos pasajes a partir de los que la religiosidad popular y la leyenda han forjado una larga tradición cultural, artística y devocional que supone una de las mayores aportaciones al enriquecimiento del acervo cultural occidental, continuamente renovado por el espíritu de quién cada día alcanza la meta del simbólico camino, emprendido bajo muy diversas e íntimas motivaciones.

El Libro IV, titulado *Historia Turpini* (fols. 163-191), recoge en estilo de literatura de caballería la supuesta incursión de Carlomagno en la península para liberar el norte de la presencia musulmana. Concebido seguramente de manera independiente al resto de los libros, su narración épica se atribuye a Turpín, Arzobispo de Reims. Entre los pasajes narrados, se hace alusión a una serie de ciudades malditas entre las que se encontraba Lucerna, cuya desaparición después de un largo asedio dio origen al nacimiento de un lago. Algunos autores y tradiciones han situado aquella mítica ciudad anegada, en tierras de El Bierzo.

El Libro V del Código, "*Guía del peregrino*", cuya autoría se atribuye al monje francés Aymeric Picaud, describe en etapas el Camino desde Francia hasta Compostela, apareciendo diversas referencias a Ponferrada (fols. 193-194), lugar por el que discurre el Sil, entre "*los ríos que [...] se consideran dulces y buenos para beber*".



La primera Guía de los Peregrinos

El enigmático Códice Calixtino (c. 1160), primera guía jacobea, es uno de los más importantes códices del medievo peninsular. Reúne la compilación de una serie de textos de diversos autores anónimos, parte de ellos atribuidos al clérigo francés Aymeric Picaud. La compilación de textos se debe al Papa Calixto II (Pontífice entre 1119 y 1124), que da nombre al Códice.

Luz de peregrinos en su camino a la casa de Santiago, los textos, bendiciones y sermones contenidos en el Códice fueron manuscritos en letra carolina, bellamente iluminada por capitales, animales fantásticos y miniaturas. Obra organizada en cinco libros más un apéndice, sus 225 folios tratan, principalmente, de la vida y milagros de Santiago y de la incursión de las huestes de Carlomagno en Hispania. El Códice contiene el repertorio de música polifónica más antiguo de los conservados en España.

El Libro V, describe el Camino desde Francia hasta Santiago por etapas, citando a Ponferrada entre los hitos principales (fs. 193 rº, 194 vº), cuyo primitivo puente mandó reforzar con hierro el Obispo Osmundo de Astorga a finales del siglo XI, facilitando el tránsito de los peregrinos que debían salvar los bravos ímpetus del dorado Sil, considerado por el Códice Calixtino como saludable río que “ad Potem Ferratum in Valle Viridi fluye”.

Aparte de la edición facsimilar del Códice Calixtino que se conserva en la Catedral de Santiago de Compostela - recientemente sustraído y afortunadamente recuperado - la exposición bibliográfica Templum Libri que alberga el Castillo de los Templarios, muestra una lujosa edición en cinco libros (Liber Ediciones, 1999-2004), ilustrada en gouache y acuarela por el artista Celedonio Perellón, artesanalmente encuadernada en piel de cabra con hierro seco y dorado.

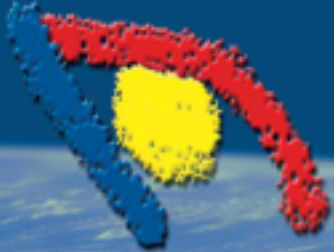


Con Silvia García Nogueiro y Miguel Ángel Blanco

NOTICIAS 8 BIERZO

Tu cita con la actualidad berciana

De lunes a viernes a las 14:00 y 21:00 h



INSEFOR

CONSULTORES DE EMPRESA

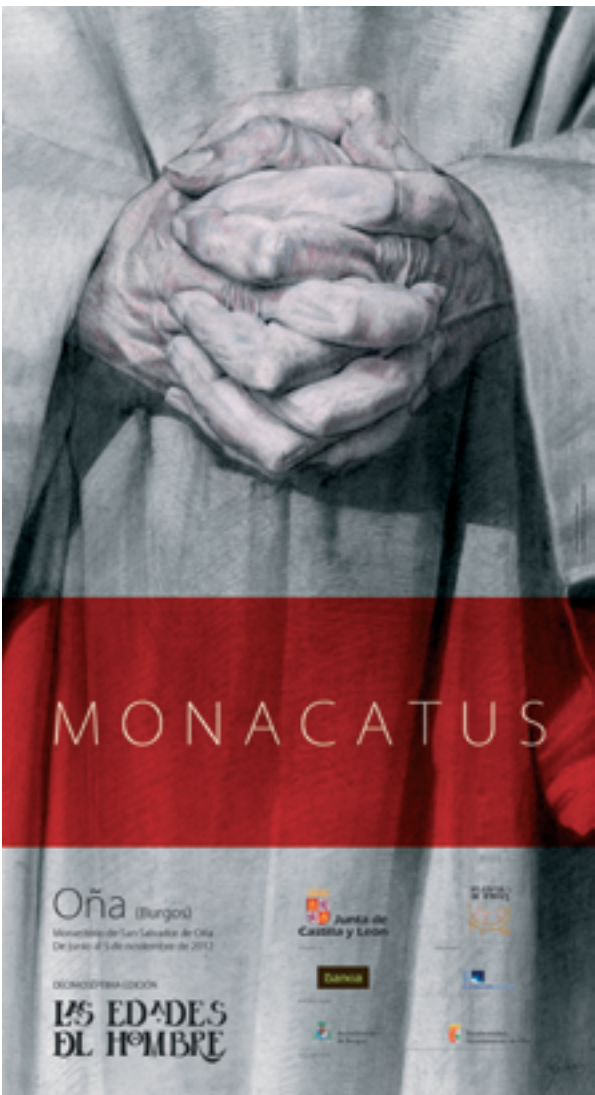
-  **Asesoría integral:** contable, fiscal, laboral y jurídica.
-  **Consultoría:** tramitación de subvenciones, creación de empresas, autoempleo, centros especiales de empleo, estudios de mercado, comercio exterior, etc.
-  **Formación:** cursos a empleados y desempleados, talleres, ludotecas, alquiler de aulas, bolsa de trabajo, etc.

Tlfo.: 987 239 123 www.insefor.com info@insefor.com

PONFERRADA, EN LAS EDADES DEL HOMBRE 2012

Una escultura de San Genadio y una obra del pintor Luis Gómez Domingo, aportación berciana a Las Edades del Hombre 2012

EL MONASTERIO BURGALÉS DE SAN SALVADOR DE OÑA ALBERGA LA MAGNA EXPOSICIÓN DE ARTE SACRO DE CASTILLA Y LEÓN QUE ESTE AÑO LLEVA POR TÍTULO “MONACATUS”



Por Francisco-Javier García Bueso

Cerca de cuatro mil obras de arte, más de doce millones de visitantes, once catedrales, la rehabilitación de diversas iglesias, la celebración de numerosos congresos y la autoría de centenares de artistas, avalan a las diecisiete grandes exposiciones temporales que “Las Edades del Hombre” han organizado desde 1988 en Castilla y León, consolidando un gran proyecto cultural que se ha convertido en la primera referencia expositiva, nacional e internacional, de arte sacro, con extraordinarias repercusiones en los ámbitos de la investigación, la restauración de bienes muebles e inmuebles, el aprecio al patrimonio artístico y el desarrollo del turismo de interior.

Tras la celebración de las once exposiciones temáticas que tuvieron como sede las catedrales de Castilla y León, más las ediciones de Amberes y Nueva York, Ponferrada acogió durante 2007 la primera exposición celebrada en una sede extracatedralicia, continuada después por las celebradas en Soria (2009), Medina del Campo y Medina de Rioseco (2011) y la que actualmente, y hasta el 4 de noviembre, acoge el Monasterio de San Salvador, en Oña (Burgos), y que bajo el título

“Monacatus” expone 138 obras relacionadas con la vida monástica, entre las que destacan las de artistas tan reconocidos como El Greco, Zurbarán, José de Ribera, Gregorio Fernández o Goya.

Si la exposición “Yo Camino” celebrada en la jacobea Ponferrada tuvo como argumento el Camino de Santiago, en la que se mostraron numerosas obras del patrimonio berciano, no podían faltar en “Monacatus” piezas procedentes del Bierzo, territorio de tebaida secularmente vinculado a monjes fundadores, eremitas y grandes monasterios.

En la exposición de Oña, ocupa lugar destacado entre los monjes, nuestro San Genadio, representado en una hermosa escultura de la segunda mitad del siglo XVI que, procedente de la iglesia de Santiago en Peñalba, efigia al que fuera abad de San Pedro de Montes y después fundador del Monasterio de Peñalba,



Jesús en casa de Marta y María
Luis Gómez Domingo (2012)

Pigmentos y carboncillo aplicados
con cera caliente sobre lino crudo
Bastidor: 92 x 73 cms.
Marco: 94 x 75 cms.

Exposición “Las Edades del Hombre - Monacatus”,
Monasterio de San Salvador, Oña, (Burgos).

Información sobre la exposición: www.lasedades.es

al que se retiró hasta su sepultura en la iglesia mozárabe una vez que había renunciado a la dignidad episcopal de Astorga, cuya sede ocupó entre el 898 y el año 920. La talla, cuya autoría ha sido atribuida al escultor Lucas Formente - uno de los artistas renacentistas más destacados en El Bierzo durante el siglo XVI - representa al santo como obispo, bendiciendo, revestido por una rica casulla y una capa pluvial bellamente estofada, siguiendo los parámetros y repertorios decorativos propios del momento.

En el capítulo de la exposición referido a escenas bíblicas relacionadas con la vida contemplativa se expone “Jesús en casa de Marta y María”, pintada ex profeso para “Monacatus” por el artista Luis Gómez Domingo, turicense afincado en El Bierzo desde hace décadas, donde ha desarrollado su importante trayectoria docente y artística.

El tema de la visita de Jesús a casa de las hermanas de Lázaro, tratado con frecuencia por diversos pintores barrocos como pretexto para la representación de naturalezas muertas y escenas costumbristas, ha sido interpretado por Gómez Domingo con una pureza conceptual que, prescindiendo de lo anecdótico, se centra en el significado esencial del asunto: la primacía de la palabra de Cristo. Jesús, a la derecha y en primer plano y del que emerge una misteriosa luz interior, ilumina el rostro de María, místicamente ensimismada ante la Palabra, simbólicamente transformada en una llama cuyos reflejos, perfilan la figura de una joven Marta que, en segundo plano, aparece llevando un cesto de frutas, en alusión a las tareas domésticas que estaba realizando mientras su hermana escuchaba a Cristo. La obra, de compleja ejecución material a base de pigmentos y carboncillo aplicados con cera caliente sobre lino crudo, se incorpora al catálogo de obras de artistas contemporáneos relevantes que tratan la temática religiosa, una de las novedades de las últimas exposiciones organizadas por “Las Edades”.

Francisco Javier García Bueso
es director de los museos de Ponferrada.

Ponferrada

y su “historia total”

La Fundación Pedro Álvarez Osorio-Conde de Lemos publica un ambicioso trabajo de investigación sobre el arte y el patrimonio de Ponferrada *Ponferrada Artística y Monumental*, de Vicente Fernández Vázquez



El libro está en todas las librerías de la ciudad.

Hace tres años, la Fundación Pedro Álvarez Osorio-Conde de Lemos publicó *Historia de Ponferrada*, un completo trabajo de investigación sobre el pasado del municipio. Esta obra se complementa ahora con *Ponferrada Artística y Monumental*, una voluminosa

investigación en torno a la riqueza patrimonial de la ciudad, obra de Vicente Fernández Vázquez. Ambas deberían formar parte de la biblioteca de todos los ponferradinos que quieran conocer su pasado y su presente.

La Fundación Pedro Álvarez Osorio-Conde de Lemos del Ayuntamiento de Ponferrada es la editora de esta “historia total” del patrimonio de Ponferrada en 823 páginas. El autor se adentra en la propia historia de muchos de sus monumentos, analizando aspectos que superan el marco puramente artístico y estilístico, poniendo un énfasis especial en los aspectos históricos, económicos y sociales.

El estudio se limita al ámbito de la capital del municipio, y el trabajo investigador se completa con la presencia del aporte gráfico y documental, no sólo por su cantidad sino por la calidad y representatividad de las ilustraciones. En total aparecen 646 ilustraciones, muchas de ellas inéditas.

Ponferrada Artística y Monumental es la primera que abarca de forma completa y con carácter exhaustivo todo el conjunto patrimonial de la ciudad. Incluye más de 50 estudios monográficos y analiza el arte como parte esencial de la sociedad, destacando las circunstancias políticas, económica, sociales e históricas en que surge.

Desde el Castillo de los Templarios, donde es el primer trabajo que estudia y analiza la fortaleza de una forma total e integral, sin lagunas temporales, hasta las últimos edificios públicos construidos, como la iglesia de La Rosaleda, o la escultura urbana que adorna las calles.

En ese recorrido, fácil y ameno, presenta numerosas novedades: sobre la cárcel, la cerca, la fortaleza, el patrimonio industrial, la arquitectura hidráulica (puentes y presas), la arquitectura religiosa contemporánea, el hospital de la Reina (todas sus etapas desde su construcción hasta la actualidad), etc...

Además ofrece el primer estudio de la arquitectura civil de la ciudad con un novedoso e interesante apoyo documental y fotográfico, es decir, nos ayuda a conocer el valor y la intrahistoria de muchos de los edificios que nos rodean y por los que pasamos a diario, donde encontraremos muchas curiosidades y sorpresas.

Contiene el primer trabajo completo sobre la central térmica de Compostilla, planos inéditos de la Cárcel Real de principios del XIX o del proyecto de la iglesia de San Pedro en la Puebla, reconstrucciones históricas en 3D de la primitiva cerca/muralla de la villa, la fotografía más antigua de la fortaleza, un novedoso conjunto fotográfico sobre la construcción de las presas de la fuente del Azufre y de Bárcena, etc...

Toda esta documentación la presenta el autor no sólo por un interés artístico sino también histórico resultando ser fundamental para el conocimiento de la historia de la ciudad.

Vicente Fernández Vázquez es Catedrático de Historia en el Instituto “Gil y Carrasco”, y suma más de un centenar de trabajos sobre la historia, el arte y el patrimonio artístico del Bierzo.



NOVAVIDA CORULLÓN

C/. Mirador, 1
24514 - Corullón (LEÓN)
Telf. 987 540 368 / 609 935 866
www.residencianovavida.com
info@residencianovavida.com

PROMUEVE Y GESTIONA
Longeva
ASISTENCIA A PERSONAS DEPENDIENTES



NOVAVIDA CARRACEDELO

PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN



CUP4

A6
SALIDA 399
Dirección
Carracedelo

Piedra Natural

NUEVA APERTURA 4.000 m² de
EXPOSICIÓN Y VENTA

La Pradela s/n 24549 Carracedelo, León | T. 987 56 29 01 | F. 987 59 29 01

CULTURA

REVISTA OFICIAL DEL PATRONATO MUNICIPAL DE FIESTAS **FiestasEncina2012**

Teatro En La Encina Programación

MARIBEL VERDÚ Y ANTONIO MOLERO PROTAGONIZAN:
“EL TIPO DE AL LADO” UNA COMEDIA CON DOS GRANDES ACTORES
PARA ABRIR LA TEMPORADA TEATRAL EN LAS FIESTAS DE LA ENCINA

Maribel Verdú, una de las grandes actrices de la escena y el cine españoles, acompañada por Antonio Molero, actor de larga trayectoria que se hizo popular por su papel en la serie televisiva Los Serrano, son los intérpretes de “El tipo de al lado”, un trabajo que aborda en clave de comedia las diferencias sociales y culturales. La obra abre, con dos sesiones el 5 de septiembre (19,30 y 22 horas), la temporada teatral 2012/13 del Bergidum. En el mismo mes de septiembre se inicia también la temporada de abono de otoño, que ofrece ocho funciones teatrales hasta el mes de diciembre



“El tipo de al lado”, basada en el best-seller mundial de la escritora sueca Katarina Mazetti, reflexiona de forma cómica sobre las diferencias sociales y culturales entre los seres humanos. ¿Qué pinta una intelectual urbana en una granja? ¿Y un granjero de provincias en la ópera? En esta obra, la joven viuda Laura y el torpe granjero Pablo se sienten solos. Introvertida e intelectual ella. Rústico y franco él. Se conocen en el poco propicio marco de un cementerio visitando las tumbas de sus seres queridos. Una simple sonrisa hace saltar la chispa entre ellos. Pero la realidad cotidiana irrumpirá en su mundo para destacar, creando unas situaciones tan inverosímiles como divertidas, todas las diferencias que hay entre los dos.

La función, dirigida nada menos que por el también actor José María Pou, cuenta con



dos grandes de la interpretación en España: Maribel Verdú y Antonio Molero. Verdú es uno de los rostros más populares de la escena española, protagonizando un gran número de películas y obras teatrales como “Y tú mamá también”, de Alfonso Cuarón, “El Laberinto del Fauno” de Guillermo del Toro, “Un Dios Salvaje” de Yasmina Reza... Molero, por su parte, protagonizó junto a Maribel Verdú la obra escrita por Reza y es un actor muy popular por series de televisión como “Los Serrano”.

Abono de Otoño

Por otra parte, intérpretes como Carmen Machi, Ernesto Salterio, Carlos Álvarez Novoa o Concha Cuetos; comedias como “Avanti”, “Ticket” o “Yo, el heredero”; autores clásicos como Calderón de la Barca, Miguel de Cervantes o Valle Inclán, y contemporáneos como Jordi Galcerán, Miguel del Arco o Eduardo de Filippo; compañías de dilatada trayectoria como Teatro Corsario, Kamikaze Producciones, Morfeo Teatro, Tanttaka Teatroat, una intensa historia de amor a través del correo electrónico titulada “Contra el viento del norte”, de Daniel Glattauer. Y Ernesto Alterio y Concha Cuetos encabezan un amplio reparto en “Yo, el heredero”, una inteligente comedia amarga sobre la herencia y la caridad cristiana, obra de de Eduardo de Filippo, uno de los grandes autores del teatro europeo contemporáneo.

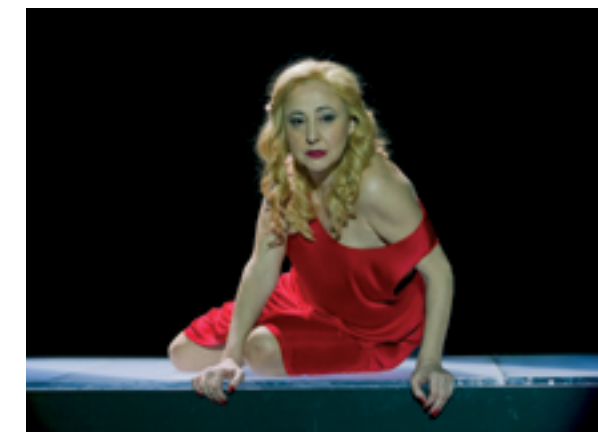
La programación se inicia el 21 de septiembre con “Avanti”, de Samuel A. Taylor, en versión de Jordi Galcerán, una comedia con amantes secretos, cadáveres que desaparecen y complicaciones amorosas, llevada al cine en su día por Billy Wilder. A finales de ese mes, el día 28, una actriz en su mejor momento como Carmen Machi se mete en la piel de una Helena de Troya lenguaraz y sin miedo a la verdad en “Juicio a una zorra”, un texto de Miguel del Arco, el dramaturgo de moda en España después de su gran éxito con “La función por hacer”.



En octubre, el abono presentará al trío clon de “Tricycle”, que reinterpretará la historia del cine cómico buscando una carcajada cada diez segundos. Será el grupo Clownic en “Ticket”. También se ofrecerá el último trabajo de la compañía vasca Tanttaka Teatroat, una intensa historia de amor a través del correo electrónico titulada “Contra el viento del norte”, de Daniel Glattauer. Y Ernesto Alterio y Concha Cuetos encabezan un amplio reparto en “Yo, el heredero”, una inteligente comedia amarga sobre la herencia y la caridad cristiana, obra de de Eduardo de Filippo, uno de los grandes autores del teatro europeo contemporáneo.

La compañía burgalesa Morfeo Teatro presentará una versión picaresca entre lo amargo y lo cómico de la novela de Miguel de Cervantes “El coloquio de los perros”. En noviembre, el Bergidum recibe al actor de origen ponferradino Carlos Álvarez Novoa (Goya por la película “Solas”) en una visión unipersonal del personaje más fascinante del teatro español interpretando “La noche de Max Estrella”, a partir de “Luces de bohemia”, de Valle Inclán, producida por el Centro Andaluz de Teatro.

El programa de abono se cierra el 5 de diciembre con la compañía vallisoletana Teatro Corsario y su último montaje, “El médico de su honra”, de Calderón de la Barca, una tragedia de mujeres en un mundo dominado por los hombres que es el primer trabajo abordado por el grupo tras el fallecimiento de su carismático director, Fernando Urdiales.



El precio para estas ocho funciones de abono es de 92 euros, que se quedan en 57,50 euros en el abono joven (sólo menores de 30 años). Las renovaciones pueden hacerse del 27 de agosto al 7 de septiembre y los abonos nuevos podrán adquirirse del 11 al 17 de septiembre, en taquilla, por teléfono o en la web.

**TODOTRACCION
BIERZO**

**NEUMÁTICOS
DE OCASIÓN**

Avda. de Portugal, 293 • 24400 Ponferrada (León)

987 400 910

XVII CONCURSO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS

Fiestas de la Encina 2012 / Ponferrada

Club Hípico

El Trotón

6, 7, 8 y 9 de Septiembre 2012

Entrada gratuita | Servicio de apuestas | Bar, mesón, cafetería

Horario:
Mañanas 12:30
Tardes 17:30

Fiestas Encina 2012

REVISTA OFICIAL DEL PATRONATO MUNICIPAL DE FIESTAS

Fiestas La Encina 2012

PROGRAMA DE ACTOS ENCINA 2012

CIUDAD MÁGICA 2012 • 27 EDICIÓN. Del 1 al 6 de septiembre

Talleres de Cima 2012

Aire Libre, Artesanía, Baile, Balanzbike, Barro, Cibercima, Centro de Información Juvenil, Comic, Chuta Gol, Desván de los Juegos, Dibujo y Pintura, Fotografía, Gran Aventura, Guardería Infantil, Hinchables, Karts de Pedales, Locotrén, Manualidades, Music-Arte, Pizza, Prensa, RadioCima, Rol, Scalextric, Teatro, Teledirigidos, Tiro con arco, Tómbola, Transformación, Videojuegos, ... ¡Y MUCHAS SORPRESAS MÁS!

Inauguración: Sábado 1 de septiembre:

12,15 h.- Parque del Temple. Recepción de autoridades.

12,30 h.- Acto de inauguración de Cima 2012. Pregón Oficial.

Clausura: Jueves 6 de septiembre:

13,00 h.- Cierre de talleres y clausura de Cima 2012.

Horario de los talleres:

Día 1 de septiembre:

Tarde: **17,00 h. a 20,00 h.**

Del día 2 al 5 de septiembre:

Mañanas: **11,00 h. a 14,00 h.** Tardes: **17,00 h. a 20,00 h.**

Día 6 de septiembre:

Mañana: **11,00 h. a 13,00 h.**

Todos los días gymkhanas, juegos, torneos, concursos, aeróbic,...

MÁS DE TREINTA TALLERES PARA QUE PASES UNOS DÍAS INOLVIDABLES

¡NO TE LO PIERDAS!

En nuestro taller de información, frente a la Casa de Cima, puedes recoger el programa detallado y enterarte de las novedades del día.

DÍAS 1, 2, 3 Y 4 DE SEPT. FIESTA DE BIENVENIDA

A LA ENCINA Música en directo y paellada tradicional:

Locales: Café Guiñol, Restaurante Sofra, Quinto Pino, Café de Toñi, Alcón Valdés. Comienzo a las 19:00 h.

DÍAS 6, 7, 8 Y 9 DE SEPT. GRAN KARAOKE.

Actuaciones Sorpresa

Lugar: Plaza Fernando Miranda.

Horario: de 20:00 a 24:30 h.

Día 31 de Agosto (Viernes)

12,00 h.- INAUGURACIÓN IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.

Lugar: Plaza Fernando Miranda.

Horario: de 12:00 a 15:00 h. y de 18,30 a 23:00 h. (hasta el día 10).

20,00 h.- IV TORNEO DE RUGBY DE LAS FIESTAS DE LA ENCINA. BIERZO RUGBY- MURALLA DE LUGO.

Lugar: Campo núm. 2 - Instalaciones Deportivas Flores del Sil.

Organiza: Jabatos Bierzo Rugby Club.

Colabora: Concejalía de Deportes.

Día 1 de Septiembre (Sábado)

11,00 h.- XXIX TORNEO DE FÚTBOL ALEVÍN • ENCINA 2012.

Lugar: Semifinal, (campos Ramón Martínez) Políg. de las Huertas.

11,00 h.- VI TORNEO DE FÚTBOL BENJAMÍN • ENCINA 2012.

Lugar: Semifinal, (campos Ramón Martínez) Políg. de las Huertas.

11,00 h.- EXPOSICIÓN PERMANENTE DE LIBROS FACSIMILES, DE AUTOR Y DE OBRA GRÁFICA "TEMPLUM LIBRI".

La entrada incluye la visita por los recorridos señalizados del conjunto fortificado, entrada al Palacio y la visita a la Exposición.

Lugar: Castillo de Los Templarios. (durante la apertura del Castillo).

12,00 h.- IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.

Lugar: Plaza Fernando Miranda.

Horario: de 12:00 a 15:00 h. y de 18,30 a 23:00 h. (hasta el día 10).

17,00 h.- Parque del Temple. CIMA 2012.

17,00 h.- XIII TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL • ENCINA 2012.

Lugar: Cuartos, (campos Ramón Martínez) Políg. de las Huertas.

19,00 h.- XIII TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL • ENCINA 2012.

Lugar: Cuartos, (campos Ramón Martínez) Políg. de las Huertas.

20,30 h.- PRIMER GRAN CONCIERTO • ENCINA 2012.

MAREA EN CONCIERTO "En mi hambre mando yo".

Tour 2011-2012. (Precio 21 € Anticipada. 25 €, en taquilla)

Lugar: Auditorio Municipal.

Lugar de adquisición: www.losmarea.com Red de cajeros de: Caja Madrid, Caja Navarra, Ibercaja y Grupo Rural. www.ticketmaster.es FNAC, Carrefour, Halcón Viajes. En O BARCO: Bar Principal. En Bemibire: Max Bar y Cien Cepas. En Fabero: Pop. En Ponferrada: Tiendas Tipo en calle Real. En Villablino: La Botica. En la taquilla del Auditorio el día del Concierto, en horario de 11:00 h. a 14:00 h. y de 17:00 h. en adelante.

21,00 h.- ARTISTA INVITADO.

22,30 h.- MAREA EN CONCIERTO.

Día 2 de Septiembre (Domingo)

Del 2 al 7 de Septiembre. XV OPEN DE TENIS • ENCINA 2012.

Categoría: Benjamín, Alevín, Infantil, Cadete y Júnior.

(Masculino y Femenino).

Horarios: de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 22,00 h.

Lugar: Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín".

Organiza: Club de Tenis Bergidum de Ponferrada.

Colabora: Concejalía de Deportes.

**09,00 h.- XV PRUEBA CICLOTURISTA • ENCINA 2012.**

Salida: Colegio La Puebla.
Llegada: Casa de la Cultura.

10,00 h.- Recepción de visitantes e inscripciones:**IX ENCUESTO INTERNACIONAL DE MULTILABORES TEXTILES DE EL BIERZO • 2012.**

Lugar: Pabellón Municipal del Toralín.
Muestra y Exposición a cargo de la Asociación. Exposición Especial de Diseños de Temporada.

11,00 h.- XXIX TORNEO DE FÚTBOL ALEVÍN • ENCINA 2012.

Lugar: Final, (campos Ramón Martínez) Políg. de las Huertas.

11,00 h.- VI TORNEO DE FÚTBOL BENJAMÍN • ENCINA 2012.

Lugar: Final, (c. Ramón Martínez) Políg. de las Huertas.

11,00 h.- Parque del Temple. CIMA 2012.**11,30 h.- INAUGURACIÓN IX ENCUESTO INTERNACIONAL DE MULTILABORES TEXTILES DE EL BIERZO • 2012.**

12,00 h.- PRESENTACIÓN DEL LIBRO ARTESANAL LOS ENCAIXES DE MARIO. Por María Paz Fernández.
Lugar: Pabellón Municipal del Toralín.

12,00 h.- IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.

Lugar: Plaza Fernando Miranda.
Horarios: de 12:00 a 15:00 h. y de 18,30 a 23:00 h. *(hasta el día 10).*

12,30 h.- INAUGURACIÓN DEL RECINTO FERIA.**16,30 h.- REANUDACIÓN DEL IX ENCUESTO INTERNACIONAL DE MULTILABORES TEXTILES DE EL BIERZO • 2012.****17,00 h.- Parque del Temple. CIMA 2012.****20,00 h.- CIERRE Y CLAUSURA IX ENCUESTO INTERNACIONAL DE MULTILABORES TEXTILES DE EL BIERZO • 2012.****— Día 3 de Septiembre (Lunes) —****11,00 h.- Parque del Temple. CIMA 2012.****12,00 h.- IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.**

Lugar: Plaza Fernando Miranda.
Horario: de 12:00 a 15:00 h. y de 18,30 a 23:00 h. *(hasta el día 10).*

17,00 h.- Parque del Temple. CIMA 2012.**19,00 h.- XIII TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL • ENCINA 2012.**

Lugar: Cuartos Final, (c. Ramón Martínez) Políg. de las Huertas.

— Día 4 de Septiembre (Martes) —**10,00 h.- XV OPEN DE TENIS • ENCINA 2012**

Horario: de 10:00 a 14:00 h. y de 16,00 a 22:00 h.
Lugar: Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín".

11,00 h.- Parque del Temple. CIMA 2012.**12,00 h.- IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.**

Lugar: Plaza Fernando Miranda.
Horario: de 12:00 a 15:00 h. y de 18,30 a 23:00 h. *(hasta el día 10).*

12,00 h.- INAUGURACIÓN DE LA ENCINA ES ASÍ, CASTILLA Y LEÓN TV. 4, 5 Y 6.

Horario: de 12:00 a 14:00 h. y de 19,00 a 21:00 h.
Lugar: Plaza Fernando Miranda.

Cuatro horas de programación en directo de Televisión con entrevistas, actuaciones infantiles, sorteos, humor, música, degustaciones, regalos y otras actividades. Mañanas: Programación Infantil. Tarde: Para todos los públicos. Hoy, Talleres de expresión corporal, pintura y maquillaje.

17,00 h.- Parque del Temple. CIMA 2012.**19,00 h.- LA ENCINA ES ASÍ • BIERZO MUSICAL.**

Grupos locales (Rock, Pop, Tradicional, Celta).
Lugar: Plaza Fernando Miranda.

— Día 5 de Septiembre (Miércoles) —**10,00 h.- XV OPEN DE TENIS • ENCINA 2012.**

Lugar: Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín".
Horarios: de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 22,00 h.

10,30 h.- XVI CAMPEONATO DE LLAVE Y RANA • ENCINA 2012.

Lugar: Parque del Temple.

11,00 h.- Parque del Temple. CIMA 2012.**12,00 h.- Continúa: IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.**

Lugar: Plaza Fernando Miranda.
Horarios: de 12:00 a 15:00 h. y de 18,30 a 23:00 h. *(hasta el día 10).*

12,00 h.- LA ENCINA ES ASÍ • TALLER DE BAILE (para los peques).

Lugar: Plaza Fernando Miranda.

16,00 h.- XVI CAMPEONATO DE PETANCA • ENCINA 2012

Lugar: Parque del Temple.

17,00 h.- Parque del Temple. CIMA 2012.**17,00 h.- XIII TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL • ENCINA 2012.**

Lugar: Semifinal, (c. Ramón Martínez) Políg. de las Huertas.

17,00 h.- XIII TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL • ENCINA 2012.

Lugar: Semifinal, (campos Ramón Martínez) Políg. de las Huertas.

19,00 h.- LA ENCINA ES ASÍ • BIERZO CÓMICO.

Con humoristas, monologuistas y malabaristas de El Bierzo.
Lugar: Plaza Fernando Miranda.

19,30 h.- PRIMERA SESIÓN DE LA OBRA "EL TIPO DE AL LADO".

Basada en el best-seller mundial de la escritora sueca Katarina Mazetti.
Lugar: Teatro Municipal Bergidum.
Más información: www.eltipodeallado.com.
Interpreta: Maribel Verdú y Antonio Molero.
Dirección: Jose María Pou.
Precio único: 20 euros. (a la venta a partir del 2 de julio).

22,00 h.- III TORNEO DE BOLOS • ENCINA 2012.

Lugar: Bolera FLASHBOWLING. Primer Enfrentamiento.
Inscripciones en la Bolera.

22,00 h.- SEGUNDA SESIÓN DE LA OBRA "EL TIPO DE AL LADO".

Basada en el best-seller mundial de la escritora sueca Katarina Mazetti.

— Día 6 de Septiembre (Jueves) —**09,30 h.- XIII CAMPEONATO DE ARMA CORTA CIUDAD DE PONFERRADA.**

Lugar: Galería de Tiro de Montecastro en Cabañas Raras, detrás del Circuito de Karts.
Entrega de trofeos a partir de las 14,00 horas.

10,00 h.- XV OPEN DE TENIS • ENCINA 2012

Lugar: Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín".
Horario: de 10,00 a 14,00 horas y de 16,00 a 22,00 horas.

10,30 h.- XVI CAMPEONATO DE LLAVE Y RANA • ENCINA 2012.

Lugar: Parque del Temple.

11,00 h.- INAUGURACIÓN XVII CONCURSO HÍPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS.

Lugar: Club Hípico El Trotón.

11,30 h.- APERTURA DE LA XXXI FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA.

Lugar: Colegio Campo de la Cruz.
Clausura el día 9 a las 21:00 h. Exposición y venta.

12,00 h.- INAUGURACIÓN DE LA FERIA DE PINTURA.

Lugar: Local ESTACIONARTE del Museo del Ferrocarril.
Organiza: Asociación de Pintores de El Bierzo.
Apertura: de 10,00 h. a 14,00 h. y de 17,00 h. a 22,00 h.
Clausura: día 9 de septiembre a las 21,00 horas.

12,00 h.- IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.

Lugar: Plaza Fernando Miranda.
Horario: de 12,00 a 15,00 h. y de 18,30 a 23,00 h. *(hasta el día 10).*

12,00 h.- LA ENCINA ES ASÍ • EL BIERZO MÁGICO.

Taller de magia para los más pequeños.
Lugar: Plaza Fernando Miranda.

13,00 h.- CLAUSURA DE LA CIUDAD MÁGICA • CIMA 2012.

Lugar: Parque del Temple. Cierre de todos los talleres.

16,00 h.- XVI CAMPEONATO DE PETANCA • ENCINA 2012.

Lugar: Parque del Temple.

17,00 h.- XVII CONCURSO HÍPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTACULOS DE CABALLOS.

Lugar: Club Hípico El Trotón.

18,00 h.- XXXI FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA. Acciones Cerámicas.

Lugar: Colegio Campo de la Cruz.

19,00 h.- LA ENCINA ES ASÍ • COCURSO ESPECIAL. Intérpretes de El Bierzo "LA ENCINA STAR".

Lugar: Plaza Fernando Miranda.

19,00 h.- III FERIA DE LA CERVEZA.

Lugar: Aparcamiento Antiguo Carrefour en la Avda. de la Libertad.
Horario: de 19,00 h. en adelante.

19,00 h.- INAUGURACIÓN VIII FERIA DE TAPAS.

Organiza: Asociación de Restaurantes de Ponferrada.
Lugar: Aparcamiento Antiguo Carrefour en la Avda. de la Libertad.
Horario: de 19,00 h. en adelante.

19,15 h.- INAUGURACIÓN XIII FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMÍA.

Lugar: Calles Avenida de la Libertad y Avenida de Asturias.
Organiza: Casa Regional de Andalucía.
Degustación de Tapas y bebidas típicas andaluzas.

19,30 h.- INAUGURACIÓN VIII ENCUESTO DEL MARISCO.

Degustación de Tapas y bebidas. Especialidades: Almejas a la marinera. Berberechos. Cigalas a la plancha. Empanadas. Mejillones. Pulpo. Navajas. Vieiras, etc.
Lugar: Antiguo Carrefour en la Avda. de la Libertad.
Horario: de 12,00 a 16,00 h. y de 19,00 h. en adelante.
(Abierto hasta el día 10 incluido).

20,00 h.- SALIDA DE PEÑAS CON GIGANTES Y CABEZUDOS.

Lugar: Plaza Fernando Miranda.

21,15 h.- Apertura Oficial: Fiestas de la Encina 2012 con el pregón. El Sr. Alcalde DON CARLOS LÓPEZ RIESCO, presentará al pregonero de las Fiestas, DON JOSÉ FERNÁNDEZ NIETO.

Lugar: Plaza del Ayuntamiento.

21,30 h.- BAILE A CARGO DE UNA GRAN ORQUESTA.

Lugar: Plaza del Ayuntamiento.

22,00 h.- III TORNEO DE BOLOS • ENCINA 2012.

Lugar: Bolera FLASHBOWLING. Segundo Enfrentamiento y Final.

22,30 h.- Actuación del Coro Rociero VIRGEN DE LA ESTRELLA.

Lugar: Caseta Casa de Andalucía.

24,00 h.- VERBENA A CARGO DE UNA GRAN ORQUESTA.

Lugar: Plaza del Ayuntamiento.

— Día 7 de Septiembre (Viernes) —**10,30 h.- XVI CAMPEONATO DE LLAVE Y RANA • ENCINA 2012.**

Lugar: Parque del Temple.

10,00 h.- XV OPEN DE TENIS • ENCINA 2012.

Lugar: Pistas del Complejo Deportivo Municipal "Toralín".
Horario: de 10,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 22,00 h.

10,00 h.- FERIA DE PINTURA.

Lugar: Local ESTACIONARTE del Museo del Ferrocarril.
Organiza: Asociación de Pintores de El Bierzo.
Horario de apertura: de 10,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 22,00 h.

12,00 h.- XVII CONCURSO HÍPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS.

Lugar: Club Hípico El Trotón.

12,00 h.- INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN DE PINTURA DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS BERCIANOS.

Colabora Caja España bajo el título de "DOS MIRADAS", de SANTIAGO GARCÍA GARCÍA y MAITE MÉNDEZ CABO.
Lugar: Centro Cultural de Caja España.
Horario: de 19:00 a 21:00 h. - Festivos de 12:00 a 14:00 h.
Abierta desde el día 4 al 25 de septiembre.

12,00 h.- IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.

Lugar: Plaza Fernando Miranda.
Horario: de 12,00 a 15,00 h. y de 18,30 a 23,00 h. *(hasta el día 10).*

13,00 h.- INAUGURACIÓN XXXI FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA.

Lugar: Recinto del Colegio Campo de la Cruz en la calle Ancha.
Clausura el día 9 a las 22,00 horas. Exposición y venta.

16,00 h.- XVI CAMPEONATO DE PETANCA • ENCINA 2012.

Lugar: Parque del Temple.

17,00 h.- XVII CONCURSO HÍPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS.

Lugar: Club Hípico El Trotón.

19,00 h.- XIII TORNEO DE FÚTBOL JUVENIL • ENCINA 2012.

Lugar: Final, (campos Ramón Martínez) Políg. de las Huertas.

19,00 h.- Continúa: XIII FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMÍA, VIII ENCUESTO DEL MARISCO Y VIII FERIA DE TAPAS.

Degustación de tapas y bebidas típicas. Actuación de grupos folklóricos. Hasta fin de fiestas.

Lugar: Antiguo Carrefour en la Avda. de la Libertad.

20,00 h.- XXXI FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA. Acciones Cerámicas.

Lugar: Colegio Campo de la Cruz.

21,00 h.- SEGUNDO GRAN CONCIERTO • ENCINA 2012. HOMBRES-G Y EL PESCAO.

Precio 12 € hasta el 6 de Agosto. 15 € hasta el 31 de Agosto.
20 € a partir 1 de Septiembre.

Lugar: Auditorio Municipal.

Lugar de adquisición: En Ponferrada: Café Guñiol. Edesa. Lubersil y en Bombardier.
En la taquilla del Auditorio el día del Concierto, en horario de 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 h. en adelante. Apertura de puertas concierto a las 20:00 h.

21,00 h.- ACTUACIÓN DE LOS GRUPOS DE BAILE.

Alumnas de Castañuelas de la Casa de Andalucía,
Alumnas de Flamenco del Centro Cívico (Flores del Sil).

Lugar: Caseta Casa de Andalucía.

21,00 h.- BAILE A CARGO DE UNA GRAN ORQUESTA.

Lugar: Aparcamiento Avda. de la Libertad.

23,30 h.- ACTUACIÓN DEL CUADRO FLAMENCO.

compuesto por Cantaor, guitarrista, percusión y bailaores.

Lugar: Aparcamiento Avda. de la Libertad.

24,00 h.- FUEGOS ARTIFICIALES CIUDAD DE PONFERRADA.

Lugar: Puente del Centenario.
Primera sesión de Fuegos por PIROTECNIA PABLO, SL,
de Cangas de Narcea (Asturias).

00,30 h.- RONDA A LA VIRGEN. PLAZA DE LA ENCINA.

00,30 h.- VERBENA A CARGO DE UNA GRAN ORQUESTA.

Lugar: Aparcamiento Avda. de la Libertad.

— Día 8 de Septiembre (Sábado) —

10,00 h.- FERIA DE PINTURA.

Lugar: Local ESTACIONARTE del Museo del Ferrocarril.

Organiza: Asociación de Pintores de El Bierzo.

Horario de apertura: de 10,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 22,00 h.

11,00 h.- XXXI FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA.

Acciones Cerámicas.

Lugar: Patio del Colegio Campo de la Cruz. Exposición y venta.

11,15 h.- Desfile de TRAJES REGIONALES hasta la Basílica de la Encina, donde se realizará la Ofrenda Floral.

Lugar: Paseo San Antonio.

Participación de los grupos regionales: CASA DE ANDALUCIA (quien realizará la Ofrenda). La Castañuela, Alegría Berciana, Templarios del Oza y Abelladeira.

11,45 h.- SALIDA DEL AYUNTAMIENTO DE LA CORPORACIÓN Y DEMÁS AUTORIDADES BAJO MAZAS.

12,00 h.- PROCESIÓN SOLEMNE A LA VIRGEN DE LA ENCINA.

Eucaristía en la Plaza del Ayuntamiento, realizando la Tradicional Ofrenda el Ayto. de PUENTE DE DOMINGO FLOREZ.

El recorrido de la procesión será: Plaza de la Encina, C/ Paraisin, C/ Jardines, Plaza Ayuntamiento. El regreso a la Basílica se realizará por la C/ del Reloj. Acompaña la Banda de Música "Ciudad de Ponferrada" y Bailes Regionales.

12,00 h.- XVII CONCURSO HÍPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS.

Lugar: Club Hípico El Trotón.

12,00 h.- IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.

Lugar: Plaza Fernando Miranda.

Horario: de 12,00 a 15,00 h. y de 18,30 a 23,00 h. (hasta el día 10).

17,00 h.- VI CAMPEONATO DE SKATE Y BMX • ENCINA 2012.

Lugar: En el Skatepark de la Ciudad deportiva del Toralín.

17,00 h.- XVII CONCURSO HÍPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS.

Lugar: Club Hípico El Trotón.

18,30 h.- DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS DEL BIERZO.

Lugar: Aparcamiento Avda. de la Libertad.

Horario: Abierto desde las 18,30 h. (los días 8 y 9 septiembre).

Organiza: Asociación de Peñas de Ponferrada.

Se podrá degustar: Lomo a la plancha con Pimientos del Bierzo, Chorizos al infierno con Pimientos del Bierzo, Panceta a la plancha con Pimientos del Bierzo y Jamón Serrano con tomate.

19,00 h.- TRADICIONAL DESFILE DE CARROZAS.

Salida oficial: en la Avda. de Portugal, cruce con Avda. de la Cemba. Recorrido: Avda. Portugal, Glorieta del Templario, Puente Nuevo del Ferrocarril. Avda. Valdés. Camino de Santiago. Plaza de Lazúrtegui, Avda. de la Puebla, General Vives, Glorieta de la Carrasca y calle Ancha dirección al Ayuntamiento. Colabora en el desfile: Asociación de Peñas de Ponferrada y Tractores Coberman. Orden del desfile: Gigantes y Cabezudos.

1.- Carroza LA TETERA DE CAMPANILLAS.

Peña La Corona.

2.- Carroza EL GRAN ELEFANTE.

Asociación Cultural Amigos de Andalucía en El Bierzo.

3.- Carroza GÓNDOLA EGIPCIA.

Peña Pimiento Picante.

4.- Carroza TRÍO DE ELEFANTES.

Peña Lección de Humor.

5.- Carroza DRAGON CHINO.

Peña Villanueva.

19,00 h.- Continua: XIII FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMÍA, VIII ENCUESTO DEL MARISCO Y VIII FERIA DE TAPAS.

Degustación de tapas y bebidas típicas.

20,00 h.- MILLA URBANA. Popular y Competitiva.

Lugar: Plaza Lazurtegui. (A continuación del paso de las CARROZAS).

Organiza: Club Atletismo Ponferrada.

Colabora: Concejalía de Deportes.

21,00 h.- BAILE A CARGO DE UNA GRAN ORQUESTA.

Lugar: Aparcamiento Avda. de la Libertad.

22,00 h.- Actuación Grupo de Baile. DIRIGIDO POR LA VOCALÍA DE LA JUVENTUD DE LA CASA DE ANDALUCÍA.

Lugar: Caseta Casa de Andalucía.

24,00 h.- TERCER GRAN CONCIERTO • ENCINA 2012. FRANCISCO CON LA BANDA DE MÚSICA CIUDAD DE PONFERRADA.

Precio 10 € en grada y 12 € en silla. Anticipada.
13 €, en grada y 15 € en taquilla.

Lugar de adquisición: Ponferrada: Tiendas Tipo en calle Real. En la taquilla del Auditorio el día del Concierto. en horario de 11:00 a 14:00 h. y de 17:00 h. en adelante.

00,30 h.- BAILE A CARGO DE UNA GRAN ORQUESTA.

Lugar: Aparcamiento Avda. de la Libertad.

— Día 9 de Septiembre (Domingo) —

09,00 h.- XIII TROFEO DE GOLF • ENCINA 2012.

Lugar: Instalaciones de Congosto del Club de Golf Bierzo.
(Entrada libre).

09,30 h.- RALLYE DE REGULARIDAD CULTURAL PARA AUTOMÓVILES CLÁSICOS Y ANTIGUOS • ENCINA 2012.

Lugar: Aparcamiento frente al Museo del Ferrocarril.
Concentración y verificación de vehículos.

10,00 h.- XXVIII TRIAL MOTORISTA • ENCINA 2012. Categ. Nacional y puntuable para el Campeonato de Castilla y León.

Lugar: Santo Tomás de las Ollas.

10,00 h.- FERIA DE PINTURA.

Lugar: Local ESTACIONARTE del Museo del Ferrocarril.

Organiza: Asociación de Pintores de El Bierzo.

Horario de apertura: de 10,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 22,00 h.

Clausura: 21,00 h.

10,30 h.- SALIDA Y RECORRIDO DE LOS AUTOMÓVILES CLÁSICOS Y ANTIGUOS POR LAS CALLES DE LA CIUDAD.

11,00 h.- XXXI FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA.

Acciones Cerámicas.

Lugar: Patio del Colegio Campo de la Cruz. Exposición y venta.

11,30 h.- 1ª JORNADA DE LIGA - 2ª DIVISIÓN NACIONAL FEMENINA C.D. PONFERRADA FÚTBOL FEMENINO - ATL. AROUSANA.

Lugar: Estadio Colomán Trabado.

12,00 h.- MISA DE ACCIÓN DE GRACIAS.

con asistencia de la Corporación Municipal.

Lugar: Basílica de la Encina.

12,00 h.- XVII CONCURSO HÍPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS.

Lugar: Club Hípico El Trotón.

12,00 h.- IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.

Lugar: Plaza Fernando Miranda.

Horario: de 12:00 a 15:00 h. y de 18,30 a 23:00 h. (hasta el día 10).

12,00 h.- PRUEBAS DE HABILIDAD Y EXHIBICIÓN COCHES CLÁSICOS Y ANTIGUOS.

Lugar: Frente al Museo del Ferrocarril.

13,00 h.- SALIDA Y RECORRIDO DE LOS AUTOMÓVILES CLÁSICOS Y ANTIGUOS.

Lugar: Por las Calles de la Ciudad.

14,00 h.- EXPOSICIÓN DE LOS VEHÍCULOS CLÁSICOS Y ANTIGUOS.

Lugar: Aparcamiento del Museo del Ferrocarril (hasta las 21,00 h).

16,00 h.- XII TRIALERA 4X4 • ENCINA 2012.

Lugar: Detrás del campo de fútbol del Toralín.
Con participación de Pilotos Nacionales.

17,00 h.- XVII CONCURSO HÍPICO NACIONAL DE SALTOS DE OBSTÁCULOS DE CABALLOS.

Lugar: Club Hípico El Trotón.

17,00 h.- AUTOMODELISMO.

Lugar: Circuito El Escaril en Campo.
Margen izquierda de los Barrios.
Jornada puertas Abiertas El Escaril.
Automodelismo Radiocontrolado.

Organiza: Bierzo Racing Club.
Colabora: Ayuntamiento de Ponferrada. Concejalía de Deportes.

18,00 h.- 2ª DIVISIÓN - JORNADA 4ª DEL CAMPEONATO NACIONAL DE LA LIGA ADELANTE.

S.D. PONFERRADINA- VILLARREAL C.F. SAD.

Lugar: Campo de Fútbol de EL TORALÍN.

18,30 h.- DEGUSTACIÓN DE PRODUCTOS DEL BIERZO.

Lugar: Aparcamiento Avda. de la Libertad.

Organiza: Asociación de Peñas de Ponferrada.

Se podrá degustar: Lomo a la plancha con Pimientos del Bierzo, Chorizos al infierno, con Pimientos del Bierzo, Panceta a la plancha con Pimientos del Bierzo y Jamón Serrano con tomate.

19,00 h.- Continua: VIII ENCUESTO DEL MARISCO Y VIII FERIA DE TAPAS.

Degustación de tapas y bebidas típicas.

19,00 h.- III DESCENSO DE CARRILANAS.

Lugar: Calle Gil y Carrasco-Avenida del Castillo.

Organiza: Concejalía de Deportes y Patronato Municipal de Fiestas.

Colabora: Club Deportivo Team Repauto.

19,30 h.- XXIX FESTIVAL DE BAILES REGIONALES.

Lugar: Plaza del Ayuntamiento.

con la participación de los siguientes grupos:

- 1.- ALEGRIA BERCIANA.
- 2.- LA CASTAÑUELA.
- 3.- TEMPLARIOS DEL OZA.
- 4.- EL CASTRO.

20,00 h.- ESPECTÁCULO INFANTIL • EL COHETE MUSICAL. LOS LUNNIS CON JUAN "D" Y BEATRIZ. (Excantajuegos).

Lugar: Auditorio Municipal. Precio 9 €. Anticipada. 12 €, en Taquilla.

Lugar de adquisición: En Ponferrada: Tiendas Tipo en calle Real. En la taquilla del Auditorio el día del Concierto, en horario de 11:00 h. a 14:00 h. y de 17:00 h. en adelante.





21,00 h.- CLAUSURA DE LA XXXI FERIA INTERNACIONAL DE CERÁMICA.

21,00 h.- CLAUSURA DE LA FERIA DE PINTURA.

21,00 h.- BAILE A CARGO DE UNA GRAN ORQUESTA.

Lugar: Aparcamiento Avda. de la Libertad.

21,30 h.- Actuación Cuadro Flamenco CANELA EN RAMA de la Casa Cultural de Andalucía. (Caseta Andalucía)

22,30 h.- Actuación GRUPO DE CASTAÑUELAS de la Casa Cultural de Andalucía. (Caseta Andalucía)

23,00 h.- Actuación del Coro Rociero SIEMPRE ROCÍO y Grupo de Baile MENTA Y LIMÓN.

Lugar: Plaza del Ayuntamiento.

Organiza: Asociación Cultural Amigos de Andalucía en El Bierzo.

23,00 h.- XIII FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMÍA.

Degustaciones y bebidas típicas. Actuación del grupo de baile de la Casa Cultural de Andalucía de Ponferrada.

Lugar: Plaza del Ayuntamiento.

24,00 h.- FUEGOS ARTIFICIALES CIUDAD DE PONFERRADA.

Lugar: Puente del Centenario.

Segunda Sesión de Fuegos por PIROTECNIA PIBIERZO, S.L.

00,30 h.- VERBENA A CARGO DE UNA GRAN ORQUESTA.

Lugar: Aparcamiento de la Avda. de la Libertad.

———— **Día 10 de Septiembre (Lunes)** ————

12,00 h.- IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.

Lugar: Plaza Fernando Miranda.

Horario: de 12:00 a 15:00 h. y de 18:30 a 23:00 h.

Clausura: 23:00 h.

18,30 h.- XVI TORNEO DE FÚTBOL VETERANOS.

C.D. Veteranos contra S.D. Ponferradina de Veteranos.

A beneficio del Comedor Social.

Lugar: Estadio Municipal Colomán Trabado.

19,00 h.- Continúa: VIII ENCUENTRO DEL MARISCO. Y VIII FERIA DE TAPAS

Degustación de tapas y bebidas típicas.

19,30 h.- MUESTRA DE LA CANCIÓN BERCIANA.

Dos canciones populares de El Bierzo, por grupo participante.

Lugar: Plaza del Ayuntamiento.

20,00 h.- ACTUACIÓN GRUPOS DE BAILE CASA ANDALUCÍA. CON FINAL DE FIESTA, INVITANDO A LOS ASISTENTES A PARTICIPAR EN EL ESCENARIO de la Casa Cultural de Andalucía. (Caseta Andalucía)

21,00 h.- BAILE A CARGO DE UNA GRAN ORQUESTA.

Lugar: Aparcamiento Avda. de la Libertad.

22,00 h.- DEGUSTACIÓN DE SOPAS DE AJO.

Colabora: Asociación de Peñas de Ponferrada.

Lugar: Avda. de la Libertad.

23,00 h.- XIII FERIA DE FOLKLORE Y GASTRONOMÍA. ACTUACIÓN DEL CUADRO FLAMENCO DE LA CASA CULTURAL DE ANDALUCÍA.

Degustaciones y bebidas típicas.

Organiza: Casa Regional de Andalucía.

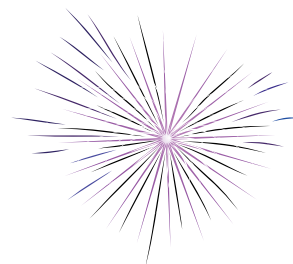
Degustación de Tapas y bebidas típicas andaluzas.

Lugar: Calles Avenida de la Libertad y Avenida de Asturias.

23,00 h.- CLAUSURA IV EDICIÓN MERCADILLO DE JÓVENES CREADORES.

Lugar: Plaza Fernando Miranda.

24,30 h.- FIN DE LAS FIESTAS.



XXXI FERIA DE CERÁMICA



PONFERRADA

6-9 SEPTIEMBRE 2012



Carlos Álvarez Blanco

Móvil 616 241 828 • carlosedalauto@gmail.com

Avda. Portugal, 381 • 24403 PONFERRADA (León)





Una ola musical que viene de los 80



Habrà marea para un pescao. Y también espacio para quienes sobreviven todavía en el primer plano musical al éxito fulgurante cosechado en los años 80. Los conciertos son uno de los puntos clave en cualquier programa festivo. Y el de Ponferrada apuesta por la variedad. Los tiempos económicos imponen nuevas fórmulas. Y este año el Patronato Municipal de Fiestas ha decidido que los artistas de las actuaciones estelares se financien según la taquilla, por lo que este apartado tendrá coste cero para las arcas municipales. Marea, Hombres G, El Pescao y Francisco (este último acompañado por la Banda de Música Ciudad de Ponferrada) son los nombres que ya están apuntados en las agendas de los berbianos para los primeros días de septiembre.

Marea comenzó en La Patera

Nació como La Patera. Pero como el nombre ya estaba registrado tuvo que bautizarse como Marea, el título elegido para el primer disco de este grupo navarro. Kutxi Romero, Alen Ayerdi, Edu Beamont, César Ramallo y David Díaz componen el conjunto, cuyo embrión data de diciembre de 1997. De La Patera se pasó después a Marea.

Todavía como La Patera compusieron aquel primer disco en febrero de 1999 con una modesta tirada de 500 copias animados por el éxito de una serie de conciertos celebrados en su zona de influencia. El disco, que empezaron vendiéndolo de mano en mano, se expandió por España a través del sello BMG/RCA. Marea cambió de compañía en 2000. Y ya con GOR grabó su segundo trabajo, de título "Revolcón".

No sería el último movimiento. En febrero de 2002 el conjunto acuerda con DRO la grabación del tercer disco, "Besos de perro", que movieron en una gira de ocho meses de duración tras la cual se impuso un período de reflexión. La actividad regresó con la composición de una docena de canciones durante el año 2003, cuya consecuencia es ya en 2004 "28.000 puñaladas".

Marea ha conseguido hacerse un nombre de referencia. Ya van por su sexto trabajo, "En

mi hambre mando yo", en cuya gira Tour 2012 se enmarca el concierto que darán en Ponferrada el día 1 de septiembre (al precio de 21 euros en venta anticipada y 25 en taquilla).

Hombres G vuelven a pasárselo bien

Arrollaron en los 80, se dijeron hasta luego en los 90 y regresaron en los 2000. Así se resumen cerca de treinta años de vida de Hombres G, interrumpidos durante más de una década. David Summers, Rafa Gutiérrez, Daniel Mezquita y Javi Molina tuvieron España a sus pies a mediados y finales de los 80. La banda había debutado en 1983 en el Rock Ola con influencias de The Beatles y otros tonos británicos y publicado su primer disco en 1985.

El single "Devuélveme a mi chica" fue el primer bombazo en las ondas. Y con "La cagaste... Burt Lancaster" saltaron las fronteras para desembarcar en Latinoamérica. "Estamos locos... ¿o qué?" (1987) y "Agitar antes de usar" (1988) dan la transición al éxito de "Voy a pasármelo bien" (1989) y "Ésta es tu vida" (1990), considerado como su disco más elaborado. Al tiempo, Summers y Mezquita componen temas como la balada "Te dejé marchar", immortalizada en la voz de Luz Casal.

Icono de la movida de los 80, el grupo decide darse un respiro en los 90. Y se despi-



MAREA, HOMBRES G, EL PESCAO, FRANCISCO Y LA BANDA DE MÚSICA CIUDAD DE PONFERRADA, PROTAGONISTAS DE LOS CONCIERTOS ESTELARES DE LAS FIESTAS PATRONALES

de transitoriamente en 1992 con “Historia del Bikini”. Fue la espectacular acogida del cedé homenaje “Voy a pasármelo bien” y el recopilatorio “Peligrosamente juntos” lo que motivó su regreso en 2003. El culmen llegó al llenar el Estadio Vicente Calderón de Madrid en un concierto, buena prueba de que habían vuelto a hacerse con una legión de fans.

“10” (2007), “Desayuno continental” (2010) y “En la playa” (2011) son sus últimas creaciones hasta la fecha. El mítico grupo tocará en Ponferrada con El Pescao el día 7 de septiembre (15 euros en venta anticipada y 18 euros en taquilla).

El Pescao regresa, ahora en solitario

David Otero, ahora conocido como El Pescao, ya tocó en Ponferrada y en plenas Fiestas de la Encina en 2006 y 2009 con El Canto del Loco, conjunto liderado por Dani Martín en el

que fue guitarrista y compositor. El nombre elegido para su aventura en solitario procede de una canción homónima compuesta por él mismo y correspondiente al célebre álbum “Zapatillas”, de su antigua formación.

El primer single como El Pescao, “Castillo de arena”, estuvo durante 25 semanas en la lista de los “40 Principales” (su vídeo fue el segundo con mayor audiencia en las televisiones musicales españolas en el año 2010). Fue la antesala a la publicación de su primer álbum “Nada-Lógico” (2010), que se puso en seguida en el número dos en la lista de los más vendidos en España. Para su autor, se trata de un disco de carácter ecléctico.

Hasta 59 conciertos compusieron su gira, que coincidió con el récord de permanencia en los “40 Principales” del segundo single del álbum, “Buscando el sol”. El tercer single, “La luna Va y Viene” tiene decenas de miles de

visitas en Youtube. Y es que El Pescao, nominado como Mejor Artista Español en los MTV European Music Awards 2011, se mueve como pez en el agua en el mundo del marketing a través de las nuevas tecnologías.

Otero se sube por tercera vez al escenario del Auditorio Municipal de Ponferrada. El 7 de septiembre compartirá espacio con Hombres G (15 euros en venta anticipada y 18 en taquilla).



Francisco, con la Banda Ciudad de Ponferrada

Como los Hombres G pero en otro tono, Francisco también fue protagonista en los años 80, aunque sigue siendo hoy uno de los nombres que son sinónimo de reconocimiento y éxito. En la capital del Bierzo estará acompañado por la Banda de Música Ciudad de Ponferrada. Nacida hace más de 70 años pero con períodos de inactividad, ha cobrado de nuevo relevancia en las últimas fechas bajo la dirección de Salvador Ferrer y la presidencia de Ana Beatriz Silva y con impresionantes ambientaciones como la reciente en la Noche Templaria.

Nacido en Alcoy (Alicante) en 1959, Francisco González Sarriá ganó a los dieciocho años de edad un festival de cantantes noveles, lo que supuso el embrión de una carrera lanzada a continuación por Camilo Sesto, quien fue el encargado de producir su primer disco. El éxito definitivo llega con su participación en el popular Festival de la OTI de 1981 con la canción “Latino”, concatenada con la publicación al año siguiente de su segundo disco, “Cariño mío”.

El Festival de la OTI volvió a ponerle en el escaparate en 1992 al representar a España con el tema “A dónde voy sin ti”. Fue la manera de regresar al primer plano después de un paréntesis sufrido tras triunfar con sus discos “A vueltas con el amor” (1984) y “Por puro amor” (1985) y hacer una gira junto al gran compositor Augusto Algueró.

Clásico donde los haya, Francisco actuará con la Banda Ciudad de Ponferrada el propio día 8 de septiembre (10 euros en grada y 12 en silla en venta anticipada; y 13 y 15 euros, respectivamente, en taquilla).



**Alonso Cano, 10
Cuatrovientos**

Reservas 987 403 289
www.mentaycanela.com

Felices fiestas



Encina 2012

La mejor obra del Centenario

Ponferrada estrenó en el año 2010 el Comedor Social, el principal legado social del cien aniversario de la coronación canónica de la Virgen de la Encina



Ponferrada estuvo de cumpleaños en 2008. Celebró el cien aniversario de su declaración como ciudad y de la coronación canónica de la Virgen de la Encina. Con el objetivo de dejar una obra social como legado de esta efeméride, se decidió completar las instalaciones del Hogar del Transeúnte en lo que se dio en llamar el Comedor Social del Centenario de Ponferrada, que cobra cada vez más importancia ante el progresivo incremento de las necesidades por la crisis económica

La crisis apenas se atisbaba en 2008. Desde entonces, no ha hecho sino agravarse la situación económica, por lo que el Comedor Social del Centenario ha servido como respuesta oportuna en la capital del Bierzo desde su puesta en marcha en el mes de marzo del año 2010. E incluso está llamado a ser todavía más trascendente a la hora de atender las necesidades más básicas en estos tiempos de turbulencias. Su construcción se sufragó con fondos de una colecta realizada por los pueblos del Bierzo y la Diócesis de Astorga con motivo de la peregrinación de la Virgen de la Encina, así como con donativos de los sacerdotes y recursos propios de la Basílica de la Encina.

El Comedor Social del Centenario se asienta sobre un edificio emblemático de Ponferrada en la Calle El Paraíso, muy cerca de La Obrera, en pleno casco antiguo. Se trata del

histórico inmueble de la Casa Don Bonifacio, la célebre tienda de tela y confecciones que con el paso del tiempo abrió otro establecimiento en La Puebla. Tras cerrar como local comercial, la Parroquia de La Encina lo compró a sus herederos a mediados de los años 80 para servir como Hogar del Transeúnte.

Y como Hogar del Transeúnte reabrió sus puertas en el año 1990. Fue el último paso de todo un proceso administrativo que había tomado forma el año anterior con la constitución del Patronato de la Fundación Hogar del Transeúnte San Genadio, cuyos estatutos habían sido aprobados por el entonces obispo de Astorga, Antonio Briva Miravent. Precisamente el prelado asturicense preside la Fundación, formado por el rector de la Basílica de La Encina, así como por representantes de la Hermandad de Jesús Nazareno y de Cáritas Interparroquial y Diocesana.

El Hogar del Transeúnte sirvió durante dos décadas principalmente para el uso que marca su propio nombre. Ofrecía alojamiento, cena y desayuno, un servicio que era utilizado por población transeúnte que llegaba a la capital berciana en busca de trabajo. Lo normal es que aprovecharan durante un tiempo limitado las instalaciones, por entonces concentradas en la planta baja del edificio, con menos capacidad que ahora.

Las obras de acondicionamiento del renovado servicio, bautizado como Comedor Social del Centenario, se estrenaron el 1 de marzo de 2010. Habían pasado dos años desde la celebración del aniversario de la coronación de la Virgen. Y las necesidades no habían hecho más que crecer. Como fórmula más viable y barata, La Encina cedió el primer piso, donde están disponibles la mayor parte de las 26 camas con las que cuenta la instalación.

Sólo una habitación está en la planta baja. Y no es una estancia cualquiera. Lleva el nombre de Virtudes Fontal, en recuerdo de la conocida voluntaria fallecida en diciembre del año 2010 como forma de reconocer el gesto que tuvo al donar a la institución el importe económico del Premio Ciudad de Ponferrada a la Solidaridad recibido en 1999. El uso de la habitación se reserva habitualmente a perso-

nas con problemas de movilidad para evitar así su traslado a la parte de arriba.

En la planta baja también están ubicados la recepción, la cocina y el comedor, dotado con un aforo para 38 comensales, si bien la capacidad se multiplica al poder dar servicio en varios turnos. La media del pasado año 2011 fue de 26 comidas y 22 cenas al día hasta sumar 17.200 servicios en todo el ejercicio, según datos aportados por el administrador del Comedor, Fernando Frá. Y la perspectiva, según admite, es ir a más en los próximos meses habida cuenta del agravamiento de la crisis económica.

Frá detecta también un cambio de tendencia entre los tiempos del antiguo Hogar del Transeúnte y el nuevo Comedor Social del Centenario. En la primera época se trataba de un servicio utilizado de forma transitoria hasta que el beneficiario encontraba un empleo. Ahora, en sentido inverso, se convierte en un refugio para quienes pierden el puesto de trabajo. La falta de expectativas conduce a la desesperanza. Y las estancias se prolongan cada vez durante más tiempo.

Con un guarda como único personal contratado, el alma del Comedor Social del Centenario lo forma el contingente de volunta-



rios. Casi mejor habría que decir voluntarias, ya que las mujeres son inmensa mayoría en esta parcela (32 féminas por apenas cuatro hombres), a la que también se incorporan de forma puntual los condenados a cumplir servicios a la comunidad derivados por el CIS (Centro de Intervención Social). Y aunque la mayor parte de los voluntarios son personas mayores, Frá también cita la implicación de universitarios en períodos vacacionales para matizar el dibujo de ese perfil.

El servicio todavía no ha tocado techo. Y no sólo porque la crisis amenaza con hacer más estragos. Además, desde este tipo de centros se constata la existencia de pobres vergonzantes, aquellos que no se atreven a solicitar ayuda pese a vivir ya en condiciones precarias. Ante este panorama, el Comedor Social del Centenario (donde también se ofrece aseo y ropa limpia -“ha llegado ropa sin estrenar”, dice Frá-) muestra su disposición a servir comida para llevar a través de *tupper*.

La solidaridad de un pueblo

“El pueblo de Ponferrada es muy solidario”, subraya el administrador del Comedor Social del Centenario, Fernando Frá, antes de hacer repaso de las principales iniciativas de colaboración con el centro. Muchas de ellas están asociadas a fechas festivas como la ‘lentejada’ navideña o el partido de veteranos que se disputó en las pasadas Fiestas de la Encina.

Con motivo de la Semana Santa la Banda de Música Ciudad de Ponferrada ha protagonizado conciertos a beneficio del Comedor, que recibe aportaciones de la Parroquia de San Pedro y la campaña de alimentos de la de San Antonio; además de donativos, el Colegio Diocesano San Ignacio entrega parte del catering; el Colegio La Asunción hace una entrega de alimentos navideña y sus profesores llenan cada mes una hucha solidaria; y el Colegio de Navaliegos también figura entre los colaboradores.



Embutidos Pajariel y La Caixa también aparecen en esta nómina solidaria, que se pierde en la infinidad de asociaciones que entregan al Comedor Social excedentes de celebraciones populares como los tradicionales magostos, amén de los alimentos que llegan por la vía del plan de ayuda de la Unión Europea. La labor de esta institución benéfica ha merecido premios como el ser nombrado Socio de Honor del Instituto de Estudios Bercianos o el Trono Popular a la Labor Callada de Radio Bierzo.

Tras hacer un llamamiento a los restaurantes para retomar la colaboración prestada en la fase inicial, Frá lanza una reflexión sobre la importancia de estas instituciones de carácter social, que prestan una labor que resultaría inasumible para las administraciones públicas. “Ahorramos muchísimo dinero público”, concluye.



C/ Ángel Barja nº 19 y 21

TLF: 987 40 01 60

Academia de enseñanza

24402 PONFERRADA

marengo@academiamarengo.com

CLASES DE APOYO:

TODAS LAS ASIGNATURAS

- Matemáticas, Idiomas, Lengua
- Contabilidad, Economía, etc...
 - Graduados Libres
 - Acceso a la Universidad
 - Acceso a Ciclos Medios y Superiores



SEGURIDAD PRIVADA

- Vigilantes de Seguridad
 - Escoltas
 - Vigilantes de Explosivos
- Renovación de T.I.P.



CARNETS PROFESIONALES

- T.P.C.
- Carretillero
- Plataformas Elevadoras
- Retroexcavadora



- Manipulador de Alimentos
- Manipulador de Sulfatos
- Transporte de Animales

- P.E.R. (Patrón de Embarcaciones de Recreo)

OPOSICIONES

- Auxilio, Tramitación y Gestión Procesal (Justicia)
- Cuerpos de Seguridad del Estado

CURSOS DE OFICINA Y DESPACHOS

- Mecanografía, Office, Diseño, Gestión, etc...



POSIBILIDAD DE REALIZAR GRATUITAMENTE LOS CURSOS EMPRESAS/TRABAJADORES



Felices Fiestas
La Encina 2012

David Bello López
Tels. 662 363 441
682 349 542
662 080 988

DELEGACIONES:
PONFERRADA
O BARCO



Les desea
Felices Fiestas

Calle Matilde Conesa, 8
LA ROSALEDA

Un cineasta predestinado

Gabriel Folgado

EL BIERZO ES ESCENARIO Y EN CIERTO MODO PROTAGONISTA DE LOS ÚLTIMOS TRABAJOS DEL JOVEN DIRECTOR DE ALBARES DE LA RIBERA



El destino se empeñó en que fuera cineasta. Le situó de niño en el mismo pueblo en que el director Chema Sarmiento rodaba parte de “Los montes” y “El filandón”. El tren del cine volvió a pasar por su vida con la implantación en el Campus del Bierzo de la Escuela de Cinematografía y Artes Visuales. Gabriel Folgado compró el billete y se subió a una locomotora desde la que convierte sus sueños en imágenes y sonidos



Gabriel Folgado, ‘Beli’, es de Albares de la Ribera (Torre del Bierzo), una inopinada cantera de cineastas en plena cuenca minera del Bierzo Alto. Chema Sarmiento abrió la veta. Y ‘Beli’ ha encontrado un filón. La comarca berciana ha sido escenario y protagonista de sus últimos trabajos, los que ha asumido como cabeza de cartel tras pasar por muchos escalafones previos. Ahora, en plena madurez, se prepara para dirigir su primer largometraje de ficción.

Él quizá no lo sabía. Pero el destino le había servido en bandeja el cine. La afición se curtió al asistir a los primeros rodajes de su paisano Sarmiento, que ya había emigrado a Francia, lo que añadía una dosis de exotismo. Había pasado a un segundo plano en el momento de decidir su futuro profesional. Pero se puso de nuevo a tiro de cámara con la Escuela de Cine de Ponferrada.

Como meritorio de Producción metió la cabeza en la profesión, en la que fue creciendo con puestos cada vez de mayor responsabilidad primero en labores de Producción y luego de Dirección, la especialidad que había cursado en la carrera, hasta estar presente en proyectos junto a nombres tan ilustres como Emilio Gutiérrez Caba. Llegado el momento de dedicarse a aquello para lo que se había preparado, eligió para su primer trabajo la temática de la minería del carbón, marcada en el ADN de la zona, a través del largometraje documental “Paisajes interiores”.

No se trataba tanto de retratar el marco como el alma de la minería, personificada en tres generaciones de la familia Calvete, de Tremor de Arriba (Igüeña). No esconde que buscó filmar bajo tierra antes de la desaparición de la actividad, algo que se esboza en imágenes de explotaciones abandonadas y en impresiones de los protagonistas sobre el complejo futuro de un sector en continua reconversión.

Una delicatessen ya en el escaparate

Tampoco es tan importante la recogida de las castañas como mostrar la realidad del medio rural lo que subyace en su última obra, el cortometraje documental “Ancestral delicatessen”, al que le puso la guinda en la sala de montaje el pasado mes de julio. Dos tercios de la cinta se sitúan en Berciego, un pequeño barrio de Robledo de las Traviesas, en el municipio de Noceda del Bierzo. La parte restante se localiza en París, donde las castañas son un producto de alta repostería al convertirse en marrón glacé.

Desde el principio visualizó el documental en blanco y negro. Y se declara “muy contento con el resultado final” de un trabajo rodado en dos fases (en octubre del año pasado en los sotos de castaños de Berciego y en enero en una pastelería y las calles de París). Ahora ha encargado la distribución a Promofest, el mismo sello con el que puso a “Paisajes interiores” en la antesala de la final de los Premios Goya.

El Bierzo también está previsto que sea lugar de rodaje para su estreno en un largometraje de ficción, que podría empezar a grabar en primavera. “Los árboles de enero” es el título provisional de una cinta en la que el protagonista regresa al pueblo de su infancia para asistir a un funeral. “Pero por alguna extraña razón no se puede ir”, explica Gabriel Folgado, que da forma a esta idea con su equipo de colaboradores habitual formado por Luis Ángel Pérez y José Antonio Bermúdez.

Ciclismo, teatro y conciertos por La Encina

Cuando el cine era todavía un recuerdo infantil y una afición que seguía cultivando como espectador, Gabriel Folgado quiso ser ciclista. Y se ve todavía precisamente pedaleando por el Polígono de las Huertas del Sacramento antes de completarse su urbanización con motivo de las competiciones de categorías de base que se programaban en plenas Fiestas de la Encina al rescatar sus recuerdos.

Aunque para un joven del Bierzo Alto las celebraciones patronales de referencia de la comarca son las del Cristo de Bembibre, 'Beli' reconoce también el tirón de La Encina. Y separa por edades los momentos todavía presentes en el disco duro de su memoria: en el circo con sus padres de niño y en los conciertos de música del Castillo de los Templarios de adolescente. "Venía siempre que podía", dice antes de recordarse asistiendo a una obra de teatro en el Pabellón de Flores del Sil. Él escogió el cine. ¿O fue el cine el que le eligió a él?

